

# THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

Pontiac's Polish welcome to Wilno ... page 3



Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • news@theequity.ca • prepress@theequity.ca • 122nd Year, No. 3, Wednesday, January 19, 2005 • 87 cents

## NEWS BRIEFS

### Midget tournament turns 30

SHAWVILLE — The 30th annual Pontiac National Midget Hockey tournament is coming to town early next month with 22 teams set to battle it out on the ice for the Giant Tiger Cup.

Organized in 1975 to raise money for power hockey instruction, the tournament grew to a two-day event by the early 1980s, peaking at a high of 52 teams from Québec, Ontario and the United States.

This year, 22 teams — including one from Florida — are signed up for the five-day tournament scheduled for Feb. 2-6.

The tournament opens Wednesday, Feb. 2 at 5:30 p.m. The official opening ceremonies are at 8 p.m., Friday, Feb. 4.

The Shawville Pontiacs won the tournament for the first and only time in 1985. Last year, the "AA" Suroit Express won the coveted trophy.

#### Local team

This year, the Pontiac Lions will try to bring the cup back home. The local squad hits the ice Wednesday, Feb. 2 at 8:10 p.m. vs. the Voisin de Papineau. They return to action Friday, Feb. 4 at 8:15 p.m. vs. the Florida Hurricanes, then again Saturday, Feb. 5 at 8 p.m. vs. the Gloucester Blackhawks.

The tourney has showcased future NHL players such as Steve Yzerman (Nepean Raiders 1981), Gary Galley (Ottawa 79's, 1980), Jim Kyte (Ottawa East, 1980), Darren Pang (Nepean Raiders, 1980), John Chabot (Gatineau Ambassadors, 1978), and Mike Sullivan (Potsdam, N.Y.).

Local lad Blaine Angus, now an NHL referee, played for the Shawville Pontiacs in the 1978 tourney. Stanley Cup-winning coach Pat Burns coached the Gatineau Ambassadors in 1980.

Organizers encourage fans to come out and support the tournament and perhaps catch a glimpse of some future NHL stars.

The tournament has been a good source of revenue for local endeavours, including \$65,000 for minor hockey, \$10,000 for the new sound system in the arena, \$12,000 for a hospitality suite and a dressing room for women's hockey, \$5,000 for rink renovations, \$2,000 for the Pontiac Health Centre Hospital, and \$1,000 for midget hockey ice time.

## WHAT'S ON

### Snowmobile security day

PONTIAC — The Pontiac Snowmobile Drivers' Association is holding a "snowmobile security day" Saturday at the relay building about a half mile west of the Knox Road-PPJ Cyclopark intersection in the Municipality of Bristol.

Surveillance officers from the PSDA will be at the relay building from 11 a.m. to 5 p.m. The PSDA's recently purchased rescue sled will be on display. A cookout is planned.

Snowmobilers are encouraged to drop by to learn about the laws governing snowmobiling (and off-road vehicles), especially since the judge's ruling that awarded millions of dollars to the plaintiffs in a class-action lawsuit in the MRC des Laurentides who claimed that noise and pollution caused by snowmobiles interfered with their quality of life.

## Fraser's in Shawville closing doors after 64 years

By LEAH MILLER  
Equity Reporter

SHAWVILLE — After 64 years of dedication to quality service and fashion, Fraser's on Main Street will be closing its doors permanently at the end of the month.

Due to financial reasons, the second oldest location of Fraser's Clothes Shops will close — but not without fond memories.

"It's sad, we've struggled with the financial decision to put an end to our

second oldest location," said general manager Mike Walsh. "It was never one of our money-making stores."

Now with the new opening of a chain in Bancroft, Fraser's wasn't seeing enough of a reason to keep Shawville open.

"In the last five or six years business started to wane," said Walsh. "That location could not hold its own — it never made money and it got to the point it was costing us."

Walsh said that Shawville's transi-

tion is the same as any small town — that cities are getting closer and people are more likely to shop at bigger stores where you can make one stop.

"It happens no matter what community you're in," said Walsh. "Additional competition seemed to be taking a toll on (Shawville) harder than our other locations."

Fraser's was first opened by Alex Fraser in Renfrew, 1891. It carried clothing, teas, groceries, glassware, crockery, horse covers, dry goods and

more. After a fire, a new store and an expansion, Fraser's son Leslie opened the location in Shawville in 1941; Shawville being an area where his father had first worked.

"It was opened as a service to Shawville and the Pontiac to help keep people from having to drive to Renfrew or Pembroke," said Walsh.

Claire Jacques, a nephew of Alex's, was the first to manage the Shawville location. In 1945, Dale Thomson took

on a job at the store at the age of 15, helping out when he wasn't at school.

After Jacques' death in 1960, Thomson became store manager.

Thomson saw many changes, like the store moving into the Stedman's V&S store while Fraser's was being renovated.

"I worked 18 years steady as full-time," said Thomson. "It's sad to see the store go, it was a wonderful place for the community."

continued on page 2

## Roy Thoms gets great send-off after 42 years as firefighter

By PAUL MCGEE  
Equity Editor

SHAWVILLE — Roy Thoms may have retired from the Shawville-Clarendon Fire Department after 42 years, but the veteran firefighter won't be a stranger to the station.

Along with the many tributes, accolades and gifts given to Roy at his retirement party at the Shawville Lions hall Saturday evening, one presentation to the personable gentleman pretty well assures that Roy won't be a stranger to his former firefighter colleagues.

Fire Chief Lee Laframboise and firefighter Bob Tracy presented Roy's wife Shirley with a gift in recognition of the personal sacrifices she made when Roy was called out to fight a fire at any time of day.

"Shirley, surely there were a lot of missed meals," Tracy said.

Tracy and Laframboise then presented to Roy on behalf of the firefighters a painting by Aylmer, Ont. artist Judy Minor depicting, appropriately, a veteran firefighter's old helmet and gear.

"We'll miss you," Tracy said.

Then, the touching moment: "Lee has returned your badge and key to the fire hall so you can return whenever you want," Tracy said as Laframboise handed the badge and key to Roy.

When it was his turn to speak, Roy thanked everyone, including representatives from several other Pontiac fire departments, for showing up for the party.

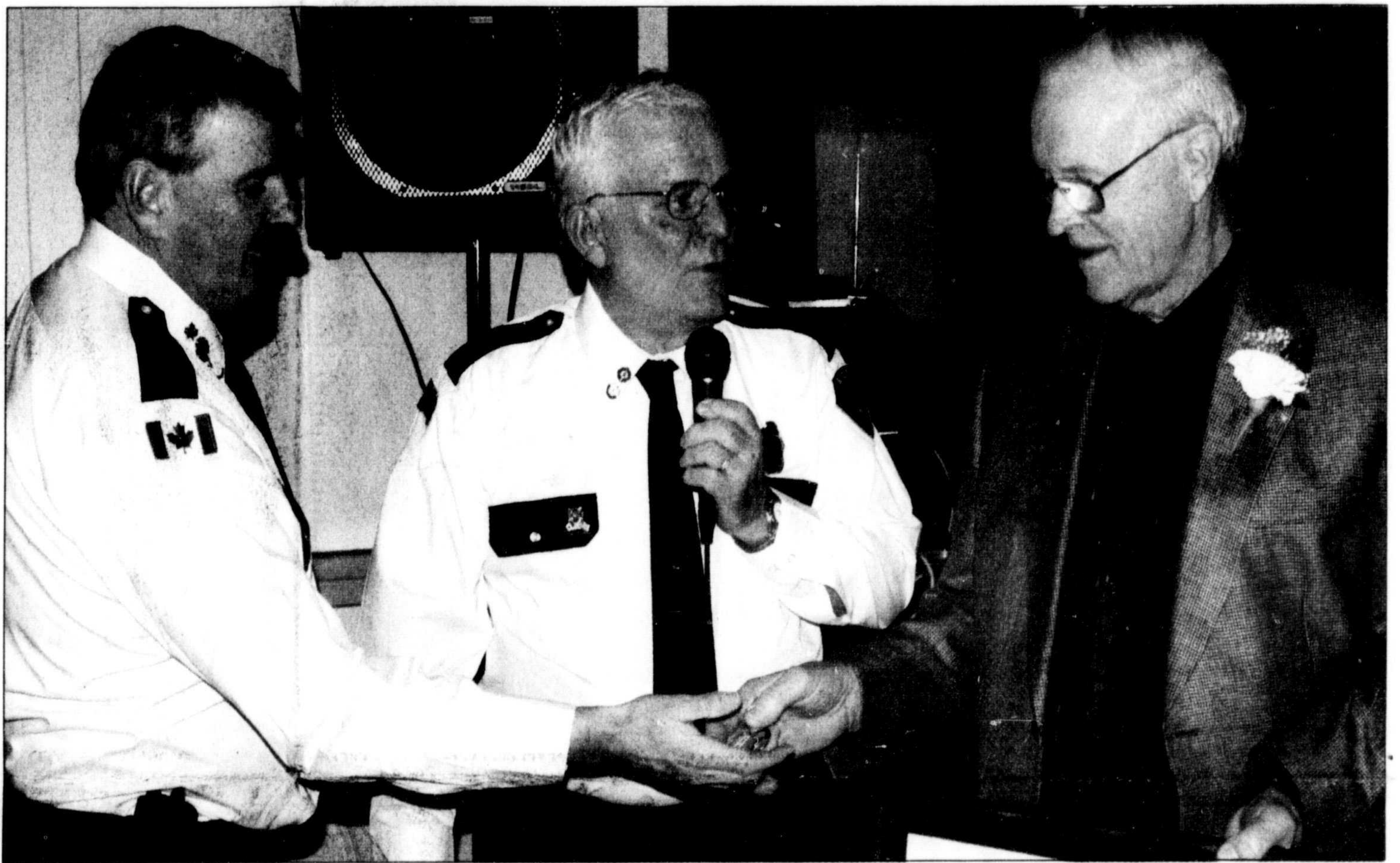
"I didn't expect to see so many here tonight," Roy said.

"By the sound of it, I won't be leaving because Lee already gave me a key to the fire hall. So, I'll still be around."

Judging by the standing ovation the full house gave Roy, the firefighters will be glad to see him.

#### Presentations

Before the fire department presentation, Roy



Shawville-Clarendon Fire Department Chief Lee Laframboise (left) presents retired firefighter Roy Thoms with his badge and a key to the fire hall at the retirement party at the Lions Hall Saturday evening. Thoms retired after 42 years as a volunteer firefighter. Firefighter Bob Tracy is making the announcement.

received a series of gifts and tributes from the Shawville and Clarendon councils, MNA Charlotte L'Écuyer and MP David Smith.

As well, the audience enjoyed listening and dancing to the music played by Nelson Towns and New Country of Pembroke. Shawville and Clarendon split 50/50 the cost of the entertainment.

"It's nice to have your family with you tonight," said Clarendon Mayor Jack Lang.

On behalf of the Municipality of Clarendon, councillors Mavis Hanna and Kevin Knox presented Roy with a plaque.

"It gives us great pleasure to present this plaque to you in recognition of 42 years of service," Hanna said.

MP Smith presented Roy with a certificate in

recognition of the personal sacrifices he made and the countless hours he contributed to protecting the community from the devastation a fire can bring.

"You put your life on the line for the community," he said.

MNA L'Écuyer called Roy's 42-year service with initially the Shawville Fire Department and later the amalgamated Shawville-Clarendon Fire Department impressive.

"I was very impressed when I got the invitation saying you were a firefighter for 42 years," L'Écuyer said. "That's quite an accomplishment, working in the community for all those years."

Shawville Coun. Jim Hodgins, chairperson of the council's fire department committee, presented Roy with a gift on behalf of the Town of

Shawville and words of appreciation for his long-standing contribution.

"Forty-two years is a long time as a volunteer," Hodgins said. "You're always a gentleman."

Shawville Mayor Albert Armstrong thanked everyone for turning out to help celebrate Roy's tour of duty on the fire department.

"There are so many things you can mention," Armstrong said about Roy's service to the community. "He was an extraordinary fireman. He knew the equipment, the procedure and the territory."

Armstrong pointed out that in addition to the active role he played on the department, Roy was a mentor to many young firefighters.

continued on page 2

## Community rallies behind LaSalle family

By PAUL MCGEE  
Equity Editor

CALUMET ISLAND — The community was quick to throw its support behind the LaSalle family whose meat cutting business Las-Beau on Calumet Island was destroyed by fire Jan. 9.

Within a matter of days, a committee was formed to help Henri and Pauline LaSalle rebuild their butcher shop on chemin de l'Outaouais.

As well, an account for donations was opened at the Royal Bank in Shawville and a benefit party for the LaSalles will be held at the municipal hall Sat., Feb. 5. There was no insurance on the meat shop.

"We are doing this because we know them well and they have a very good business," says Mayor Paul-Emilie Maleau.

continued on page 2



The charred frame was all that remained of the Las-Beau meat shop on Calumet Island after a fire of undetermined origin destroyed the building Sunday, Jan. 9. Since then, the community has rallied behind the LaSalle family in an effort to have the meat shop rebuilt.

## Calumet Island 150th anniversary celebrations open on weekend

By PAUL MCGEE  
Equity Editor

CALUMET ISLAND — The 150th anniversary celebrations of the Municipality of Calumet Island kicked off on the weekend with a dinner/dance at the municipal hall Saturday evening.

The well attended event was the first in a series of events planned throughout the year commemorating the municipality's incorporation in 1855.

Following a meal cooked and served by the CWL and volunteers, Mayor Paul-Emilie Maleau, the municipality's 21st mayor, referenced the first settlers on the island in his opening remarks to the full house at the municipal hall including MNA Charlotte L'Écuyer, MP David Smith, St. Anne's Roman Catholic Church parish priest Father Basil Tanguay and Rev. Angus McDonald of the United Church.

"It gives me great pleasure to welcome

you all tonight for the grand opening of the 150th anniversary of our beautiful municipality," Maleau said. "It is because of the courage and foresight of our ancestors that we have realized their goals. Today, we are happy to live in such a vibrant and productive municipality."

Maleau said the former mayors, including those in attendance — Pierre Asselin (1978-79), George Lamothe (1979-80), Lucien Brousseau (1983-85), Gaetan Boulanger (1985-87), Gisele Benoit (1987-97), and Marcel Pigeault (1974-77, 1997-2001) — were "instrumental in accomplishing our goals."

MNA L'Écuyer, who presented a 150th anniversary certificate to the municipality, praised the municipality for being vibrant.

"Even though you are 150, you're still a young community," L'Écuyer said. "Due to the volunteer work, your municipality is still progressing."

**Spin & Win!** \$300.00 Cash \$300.00 Worth

The **Largest Indoor Used Vehicle Sale** continues

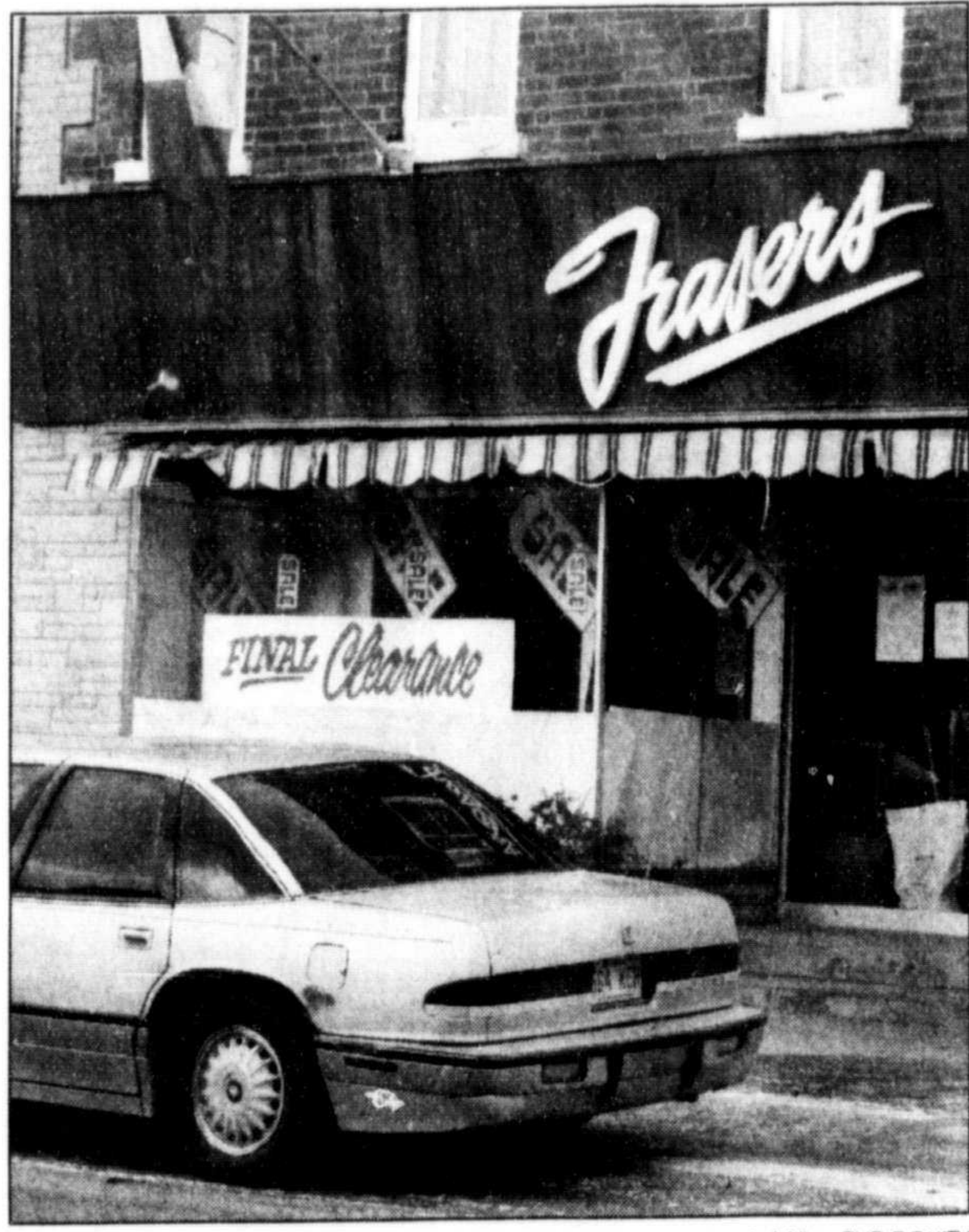
"A Valley Tradition since 1954"

**ARNPRIOR** GM Canada

**FROM THE FRONT**

## Fraser's in Shawville closing its doors

**continued from page 1**  
 Many have been employed at the store over the last 64 years, but another individual who spent many years there was Jerry Barber.  
 He was hired as a part-timer in 1968 at the age of 16.  
 "I spent time as a student working weekends and summers," said Barber. "Then I became full-time."  
 Thomson retired in 1980 after 35 years with Fraser's, and Barber became store manager.  
 "Certainly at that time retail business was different," said Barber. "There wasn't the same type of competition there is now. Retail business has changed so much."  
 After 30 years of employments, Barber left Fraser's to become partner at Petro-Pontiac in August 1998.



Leah Miller, THE EQUITY  
**After 64 years, Fraser's on Main Street in Shawville is preparing to close its doors forever on Jan. 31. The Fraser's Clothes Shops chain's other locations will remain open, but the Shawville location just wasn't generating enough business to keep open.**

Ann Horner became the next and last manager of the Shawville location.  
 "It's quite disappointing," said Barber on the news of the store closing. "It's been a Main Street tradition in the Pontiac county and community."

Jennifer Greer held the last part-time position, and worked there for four years before going on maternity leave in March of last year.

"I think it's a sad thing for the community," said Greer. "It was a great place to work."

An employee from the Pembroke location has been filling in for Greer until the close.

"It's a tremendous loss for the community," said Barber, who said the store was like a gathering spot for the community.

"A lot of people just came into the store to talk and gossip — a lot of stories weren't true, but they were entertaining," said Barber. "There were lots of laughs."

Thomson is also disappointed with the closing, but will keep the lifetime of memories close to his heart.

"It's a sad time to see a business like that close up," said Thomson, who still shops at the store. "Perhaps it's a sign of the times. It's been a wonderful place to work, and people to work with. It's going to be missed."

Fraser's last day of business will be on Jan. 31.

"We would sure like to see customers patron our other stores," said Walsh.

Fraser's Clothes Shops are still open in Renfrew, Pembroke, Deep River and Bancroft.

## Calumet Island, community rallies behind LaSalle family

**continued from page 1**  
 Maleau sits on the committee with Paul Henri and Pauline Bertrand, Nancy Newberry, Silver Dumouchel, Jude Lasalle, Marie Christine LaSalle, Patrice Dumouchel, Elwyn Lang, Bob Young and Richard Roy. Tickets for the benefit party (\$5) are available from any committee member.

Maleau says it's important for the community to rally behind the LaSalle fundraiser.

"It's important that this business goes up because we need it here," Maleau says, adding Las-Beau was known for doing quality meat cutting. "As far as the municipality is concerned, we hope the building is up soon and they are back in business as soon as possible."

Henri is overwhelmed by the support of the community.

"Like it's too much," Henri said. "They're very nice and I couldn't ask for better."

Fire struck the family

business late-afternoon Jan. 9.

Henri and Pauline LaSalle weren't at home when the fire broke out in the meat shop in a building behind their house, but their daughter Emilie, 19, was.

"My grandmother saw the fire," said Emilie, adding her grandparents, Victor and Georgette LaSalle, live across the road.

Her grandmother tried to phone Emilie to tell her about the fire, but couldn't reach her.

"She sent grandpa over because our phone line

was down," Emilie said. "My grandfather walked in and told me to get out."

Emilie said her first reaction was of shock.

"I cried and screamed just looking at the fire burn," she said.

She said her grandfather then used his tractor to move some snow to the front of the meat shop to prevent the fire from spreading to the house.

The Calumet Island and Bryson fire departments spent more than three hours keeping the fire contained to the meat shop.

## Viola Kennedy



**Happy 85th Birthday**  
**January 23rd, 2005**  
 Love from Bert, Marion, Mike, Jessica and Christopher, Doug, Mary Carol, Dane and Morgan

## Roy Thoms gets great send-off after 42 years

**continued from page 1**  
 "Roy, your dedication has been valuable over 42 years," Armstrong said.  
 Turning to Shirley, Armstrong said: "We must remember the support of his wife Shirley. It was of great value."  
 In his closing comments, Roy gave a condensed history of the fire department.  
 "So, it has come a long way in 42 years," Roy said. "I'd like to thank the municipalities of Shawville and Clarendon

for putting the party on. It's greatly appreciated. Then to the firefighters,

Roy said: "I'd like to wish them all well. They're a great bunch."



Congratulations and Best Wishes  
**Edgar and Birdie Miljour**  
 celebrating their  
**60th Wedding Anniversary**  
 on Saturday, January 22, 2005.  
 With love from all your family  
 \*Party to follow in the spring!

Powell's  
**CARPET SHOP**  
**WINTER CLEARANCE SALE**  
 SAVE UP TO **75%** on **NO GST NO PST** on all IN-STOCK CARPET and VINYL REMNANTS • ROLLS • AREA RUGS  
 OVER 8,000 SQ. FT. OF SHOWROOMS AND WAREHOUSES  
 • BEST SELECTION • BEST PRICES  
**In-Store Specials**  
 Laminates  
 Ceramics  
 Hardwood  
**RENFREW** 850 O'Brien Rd. 613-432-9191  
**ARNPRIOR** 19 Baskin Dr. 613-623-1190

**Pembroke Honda's**  
**REMBOKE Honda**  
**TOP 10 PICKS**  
 These select vehicles have been inspected & certified... Ready For Delivery Now!

- 1998 Nissan Pathfinder 5 spd 96,000 kms 4x4 Price Reduced
- 1998 Toyota Corolla \$7,700 Certified
- 2000 Honda Accord LX Auto Great Buy \$136 Bi-Weekly + Tax, 0 down OAC
- 2000 Honda CR-V Great Value Only \$14,900
- 2001 Honda Civic LX Auto BEST BUY \$12,840
- 2002 Honda Accord Black, V-6 \$350/ Month 60 mo. / OAC
- 2002 Chevrolet Cavalier 60,000 km auto \$69.90 Bi-Weekly 0 Down OAC
- 2003 Dodge Grand Caravan Price Reduced \$16,900
- 2003 Honda Civic LX Auto 24,000km \$250/mo + tax 72 mo. Oac. 0 Down
- 2004 Honda Accord 36,500 km Like New Save Thousands

**Dare to Compare!**  
**GET WHAT YOU WANT AT**  
**HONDA REMBOKE Honda**  
 1405 Pembroke St. W. 732-3673 • 1-800-273-0313

**Week of Prayer SCHEDULE**  
 Each evening service during the week will start at 7:30 p.m. and 7:00 p.m. on Sunday

- Jan. 24 St. Paul's Anglican Church Speaker: Laird Hamilton
- Jan. 25 Bethel Pentecostal Tabernacle Speaker: Richard Gray
- Jan. 26 Grace Community Church Speaker: Roger Young
- Jan. 27 St. Edward's Catholic Church Speaker: Dana Visneskie
- Jan. 28 Standard Church Speaker: Paula Mullin
- Jan. 29 No Service
- Jan. 30 Shawville United Church Guest Speaker from Catholic Church Monsignor Doug N. Bridge

Following Sunday evening there will be a time of fellowship and refreshments in the United Church Hall. All offerings for the evening will be donated to the Tsunami Relief Fund.

**Renfrew Bridal Fair 2005**  
 At the Renfrew Inn  
 Sunday, January 23rd, 2005  
 11 A.M. to 4 P.M.  
 Including FASHION SHOW featuring LOCAL RETAILERS at 2:00 P.M.  
**ADMISSION IS FREE!!!**  
 One-Stop-Shop for all Brides-To-Be  
**All Brides Receive a FREE WEDDING PLANNER!**  
 (Includes listing of businesses and services to assist your planning needs)  
**TONS OF DOOR PRIZES and SAMPLES!!!**

**It's a matter of convenience.**  
 Algonquin College Distance Education provides you with the flexibility to learn anytime, anyplace, in your own space.  
 There are over 500 courses or 40 Certificate and/or Diploma programs available to choose from print-based and/or on-line formats.  
**High demand Distance Education programs include:**  
 ☆ Leadership in Practice ☆ Project Management  
 ☆ Conventions and Meetings Management ☆ Registered Nurse-Operating Room  
 ☆ National Fundraising ☆ Occupational Health and Safety  
 Registration for the Winter 2005 semester has begun! Don't miss this opportunity to begin or continue learning new skills.  
 For more information on the wide variety of courses and programs available through Distance Education, School of Part-time Studies check out our website at [www.algonquincollege.com/distance/index.htm](http://www.algonquincollege.com/distance/index.htm)  
 Or contact us at:  
 Algonquin College, Off-Campus Learning,  
 1385 Woodroffe Avenue, Ottawa, ON K2G 1V8  
 (613) 727-7655 or 1-888-684-4444 (Toll Free)  
 E-mail: [myfuture@algonquincollege.com](mailto:myfuture@algonquincollege.com)

**QC GN** Quebec Community Groups Network (QCGN)  
 Health and Social Services Networking and Partnership Initiative  
**Call for Funding Applications 2005 - 2006**  
 The QCGN manages the Health and Social Services Networking and Partnership Initiative (HSSNPI). The HSSNPI funds the development of regional and local health and social service networks across the province. These networks work collaboratively with community organizations and the public health and social service system to:  
 • Enhance access to health and social services in English, and  
 • Provide a better array of health and social services to specific English-speaking communities in Quebec  
 The HSSNPI is currently accepting applications for funding for 2005-2006.  
 If your organization a) is already funded under the HSSNPI, or if your organization b) has a demonstrated history of involvement in the health and social services area and c) is interested in designing and delivering a results-based, health and social services networking project for your English-speaking community, the HSSNPI may be able to help you.  
 To receive an information package on the HSSNPI, including program objectives, application guide and form and funding criteria, call toll free 1-888-797-7017 or send your information request to: [HSSNPI@rogers.com](mailto:HSSNPI@rogers.com)  
**Application Deadline**  
 All applications for the funding under the HSSNPI must be received no later than 5 pm, February 28, 2005.  
 The HSSNPI receives funding from Health Canada's Contribution Program to Improve Access to Health Services for Official Language Minority Communities

# Pontiac's Polish Kashub community welcomed to Wilno Heritage Society

By LEAH MILLER  
Equity Reporter

**SHAWVILLE** — The Wilno Polish Kashub Heritage Society is welcoming Pontiac's Polish community to become a part of Wilno Heritage Park.

The park, located in Wilno, Ontario, is home to a museum of Polish Kashub artifacts and treasures, and was Canada's first Polish settlement.

The society's mandate is to make sure all Canadian Kashub areas are recognized. David Shulist, president of the society, is eager to expand the Polish Kashub community and park.

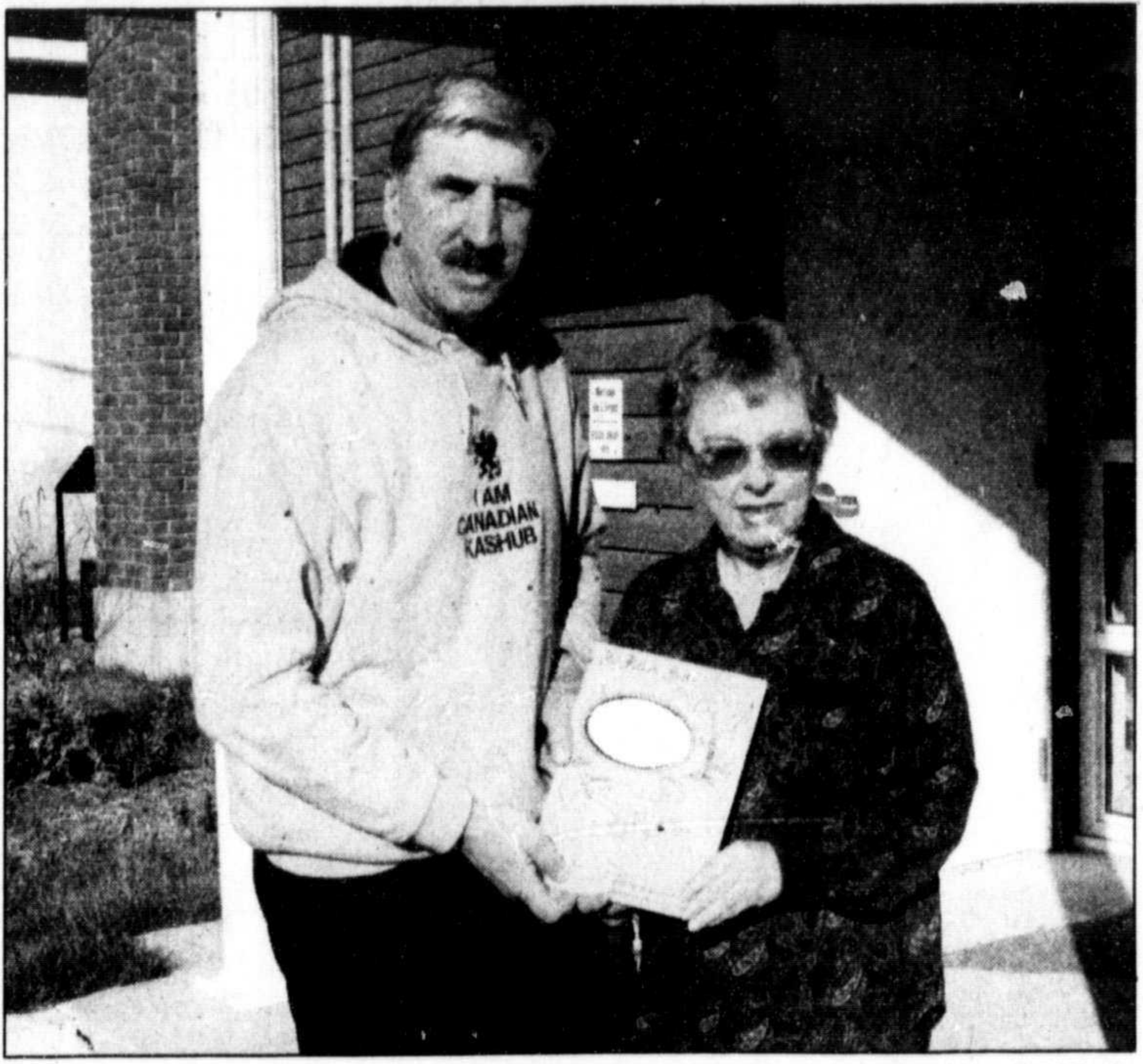
"We want Polish family names to be recognized," said Shulist. "If we don't record our history it will get lost."

Shulist says there are approximately 8 million Polish people in Canada and only 30,000 are Kashub.

"The Poles of the Pontiac are Kashub and that is why they are part of our story," said Shulist.

A way to connect the heritage, Shulist said, is to place a family heritage stone in the park.

"Polish descendants can



Leah Miller, THE EQUITY

The Wilno Polish Kashub Heritage Society is working with the Pontiac Archives to broaden the Polish community. From the left: David Shulist, president of the society and Venetia Crawford, author of *The Polish Hills*, a book that will be sold at Wilno Heritage Park.

bring in a heritage stone from their farm with the name of the family's first settler from Poland, the year and where they settled," said Shulist.

Rocks can be about two-foot square and engraving

can be done in any style at a place of choice.

Since 1999 there have been 30 engraved rocks placed on a path in the museum's park.

"Adding the Pontiac Kashub is a great add-on

and we hope that if there are more pockets of Kashubs in Canada, that they would come forward and be added to our museum," said Shulist.

As well, Shulist encourages families to make a family tree that can also be displayed in the museum. Ramona Kluge, a second-generation Pole from Otter Lake, is coordinating the rock program for the Pontiac.

family tree, Kluge can help with genealogy and ancestry.

"We are the custodians of making a connection," said Shulist.

The society has also partnered with the Pontiac

Archives. The park will be selling copies of archivist Venetia Crawford's book *The Polish Hills* while the archives will have Wilno musical CDs in their inventory. The CDs feature rare

Polish hymns. "It's a good thing for the Polish community in the Pontiac," said Crawford. For more information

about family rocks and trees, call Shulist at (613) 756-1743 or Kluge at the long-term care facility (819) 647-2211.

## EMPLOYMENT OPPORTUNITY

**2 Full-time employees**  
to work in a fast paced environment.  
Must be responsible and reliable.  
Apply with resume to:  
**BEAN'S SERVICE**  
BOX 899, Hwy. 148  
Shawville, Quebec J0X 2Y0

## Shawville Figure Skating Club

Registration 3rd Session - Learn to Skate  
Saturday, January 22nd  
Registration: 11:45 am  
7 weeks - \$60.00  
Shawville Arena  
3 years old and up  
Info: Joanne Longpré 453-2956  
or Paula Hodgins 647-3507  
(Bring your skates)

### CALVING NEEDS

- BROOD COW MINERAL
- BROOD COW SUP R BLOCK
- CALF STARTER • GATES
- MILK REPLACER • DIATOMACEOUS EARTH
- HEAT LAMPS • CALF PULLERS
- ASK US ABOUT "BULLSEYE BUCKS"

**M & R FEEDS** QUYON 458-2023  
PEMBROKE 732-2843  
MICKSBURG 735-3889

### Atkinson's Bar

Hwy. 148, Shawville, 647-2526

## BOWL SUNDAY

**February 6, 2005**

**FREE LUNCH AT 1/2 TIME**  
**LOTS OF DOOR PRIZES**

*Come early - get a good seat!*

## Municipalities sign up for animal control



Leah Miller, THE EQUITY

Pontiac Animal Control is up and running in many Pontiac municipalities, providing stray removal, tagging and adoption services. From the left: animal control officers J.R. Guy and Dawn Bunce with their great pyrenees cross Kymrick.

By LEAH MILLER  
Equity Reporter

**LITCHFIELD** — Portage du Fort has become one of the newest municipalities in the Pontiac MRC to hire professional animal control.

A motion was made Oct. 6 by Coun. Bruce Elliott and seconded by Coun. Janis Thompson to hire Dawn Bunce and J.R. Normand Guy as animal control officers for the area.

Their job will now be to collect stray animals, register all cats and dogs in the municipality and to try and find a home for lost pets.

Their contract began on Nov. 1 and ends Oct. 31, 2005.

The municipalities of Shawville, Bryson, Campbell's Bay and Mansfield have also signed up for animal control.

Shawville's contract runs until Nov. 31, Bryson's until Dec. 31, Campbell's Bay's until Dec. 31 and Mansfield's until Nov. 30.

Bristol's contract with animal control ended Dec. 31, 2004.

**Registered pets**  
A part of having animal control will be to begin registering cats and dogs.

In Portage du Fort a public notice has been posted warning citizens that all cats and dogs need to be registered according to bylaw 225. It costs \$20 to tag a dog and \$8 to tag a cat.

Bristol citizens will not be required to register cats. Money from the tags will pay for wages, business fees and travelling.

Coun. Elliott was the first in the municipality to buy tags from the animal shelter.

"Animals are out of control," said Elliott. "Especially the cats."

Elliott bought tags one to six for his family's six dogs.

"It's terrible," said Elliott. "You can't even put your garbage out at night because the cats get to it."

If the dog is tagged, the owner will be notified to pick up the pet. If not, the animal stays in the shelter for five days for the owner to pick up. If after five days the pet owner has not inquired about the missing pet, the shelter waits five more days to find a new home for the animal. If a home cannot be found, the pet is euthanized.

"This is not a job where we'll make friends — it's a service," said Bunce.

Guy said that many other municipalities are planning on signing up with animal control, and he may be hiring more employees to accommodate the vast areas.

"There's no precedence for this," said Bunce. "We're starting from scratch."

"Everyone agrees it needs to be here," said Bunce on animal control. "It needs to be done."

Guy says that registering your pet is good way to make sure they will be safe. "For \$20 a year you can insure yourself if your pet gets loose," he said.

For more information contact your municipality.

## WINTERIZE AND ECONOMIZE SALE

**High Quality PATIO DOORS**  
7 1/4" frame, white vinyl clad, heavy duty tandem rollers, complete with screen.

5' - \$575  
6' - \$675

**CGC WESTROC**  
4'x8'x1/2" DRYWALL  
An easy and economical solution for many of your major renovation projects. To cut simply score it with a utility knife, bend slightly, snap and it's ready to go on.

10.99

SHEET Cash & Carry Only

Standard 1/2"

**CGC**  
PREMIUM DRYWALL COMPOUND  
YOUR CHOICE **12.99**

**FIBERGLASS INSULATION**  
Non-combustible, won't settle, quick & easy to install!

R-12  
15' x 31'  
89 sq. ft.

25.69

BUNDLE

R-20  
15' x 6'  
49 sq. ft.

25.30

BUNDLE

Prices in effect until January 28/05.

**Home hardware building centre**

**DALE'S HOME HARDWARE BUILDING CENTRE**  
Hwy. 303, Otter Lake, Quebec  
Phone (819) 453-7621 or 7631

**DELIVERY**  
1 DAY  
453-7621 or 453-7631

Rick Mercer

## One-Tonne Challenge

Take action on climate change

MS 290

57 cc

\$399.95

Save \$150

## Get the Power!

STIHL chain saws have the power you need and now is the time to get the price you want!  
So, don't wait! Experience for yourself the legendary German engineering and quality that have made STIHL the number one selling chain saw worldwide.

\*Pricing in effect until February 11, 2005 or while supplies last.  
www.stihl.ca Prices featured with 15"/16" bar and chain.

No. 1 worldwide. **STIHL**

For full details and a free demonstration, come see us today!

## Joy's Marine Ltd.

R.R. #3, Hwy. 60 W., Renfrew, Ont. K7V 3Z6  
(613) 432-4182 (613) 432-9052  
*We Service What We Sell*

## Every Canadian loves a challenge, right?

On average, each Canadian produces five tonnes of greenhouse gases a year. Driving, heating and cooling our homes, using appliances... almost anything we do that uses fossil fuels for energy also creates greenhouse gas (GHG) emissions. And these emissions are causing our climate to change.

**Take the One-Tonne Challenge** — reduce your energy use and your GHG emissions by 20%, or one tonne. You'll save money, and help to protect our climate and our air quality.

**Get your Guide to the One-Tonne Challenge.**

Visit [climatechange.gc.ca](http://climatechange.gc.ca) or call

1 800 O-Canada (1 800 622-6232), TTY 1 800 465-7735.

# THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson  
 News Editor, Paul McGee  
 Reporter, Leah Miller  
 Display Ad Manager, Katherine Hynes  
 Digital darkroom, Dave Moore  
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.  
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0  
 Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206

http://www.theequity.ca/  
 email: prepress@theequity.ca  
 news@theequity.ca

Subscription rates (tax included):  
 Pontiac County \$29.91  
 Quebec \$41.41  
 Canada \$38.52  
 outside Canada \$54.57



Publication Mail Reg. No. 08560,  
 Shawville

Contents copyright 2005

Legal deposit in the National Library of Quebec  
 Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge the financial support of the  
 Government of Canada, through the Publications  
 Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

## EDITORIAL

### Volunteer warmth

We may be in the dead of winter, but you would never know it by the turnouts at events organized by hardy teams of volunteers.

In Shawville, a retirement party for firefighter Roy Thoms, who spent 42 years as a volunteer firefighter, was very well attended at the Lions Hall, which was decorated by the volunteer firefighters.

Not only do our firefighters put their lives on the line every time they are called out on an emergency situation, they obviously know a little about preparing a hall for a celebration. The decorations were well suited for the occasion.

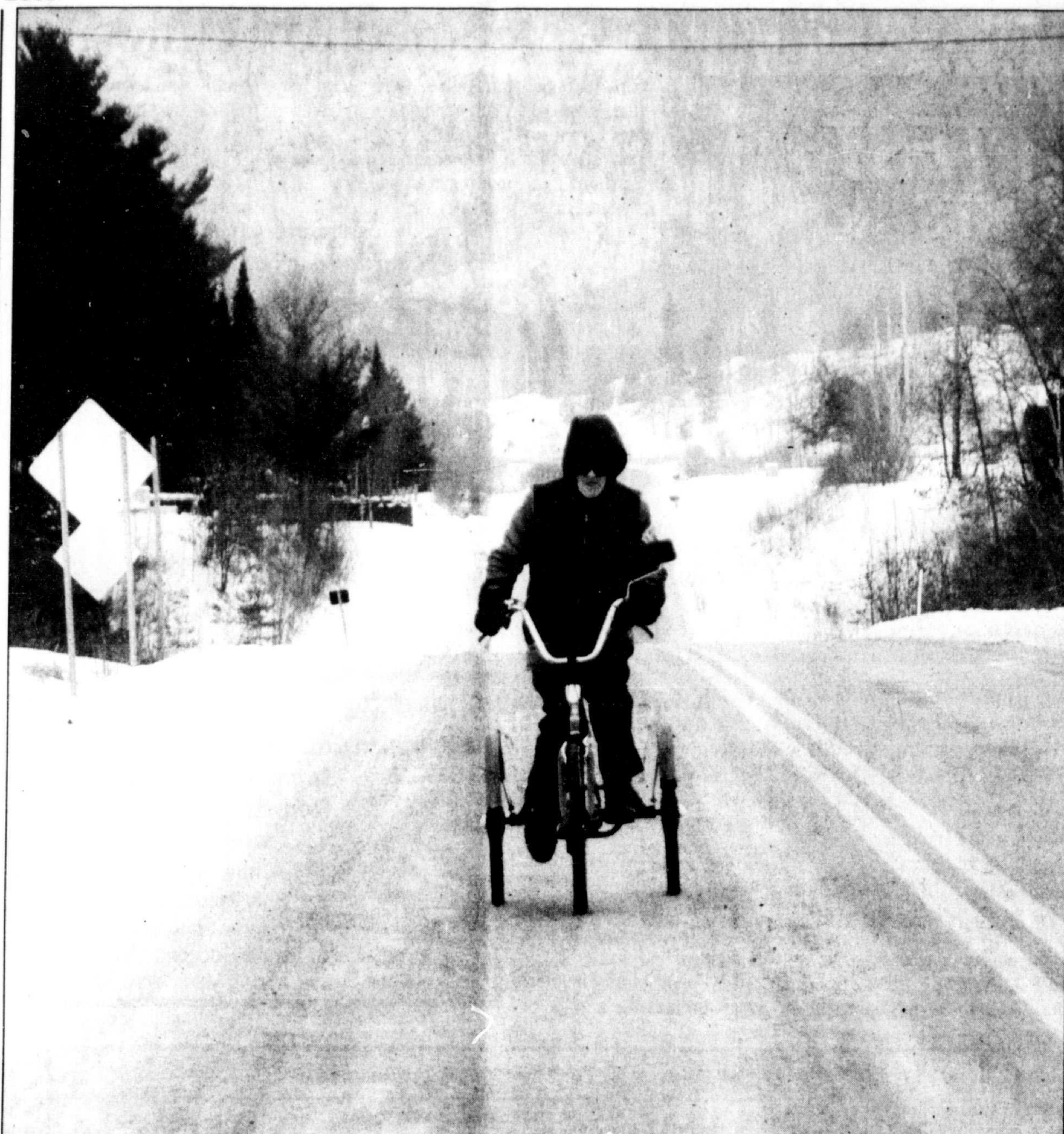
And a big round of applause for Roy Thoms who displayed both humility and graciousness though he was clearly in the spotlight at the event. It was easy to see why he is described as a "great gentleman." All the best in your retirement, Roy. It's a sure bet that the Shawville-Clarendon Fire Department firefighters will miss you.

Also on the weekend, Calumet Island kicked off its 150th anniversary celebrations Saturday with a fabulous home-cooked meal of traditional Canadian dishes prepared and served by the local CWL and volunteers, followed up by a dance featuring music by a strong and long line-up of local talent.

With a full house in attendance for the meal and dance on a bitterly cold night, the municipality's planned festivities throughout the year look promising. The 150th anniversary committee deserves a round of applause for getting the anniversary celebrations off to a great start.

Watching the volunteers scurry about to fulfil all the requirements to making an event successful can lead a person into forgetting that they are volunteers who are not getting paid for their tireless efforts. Remember this before you even think about complaining about anything at such an event.

Paul McGee



Dave Moore, THE EQUITY

### Winter rider

## YOUR OPINION

### Taxes revisited

Dear Editor,

Your article titled "Municipality mill rate drops 27 per cent to 0.7683 cents" is true but somewhat misleading. We have to see things for what they really are and in my mind, it should have been titled: "2005 WILL SEE A NET 12% TAXES INCREASE."

The new assessment role indicates a properties taxable increase from \$218,333,900 to \$336,971,000 which is a net \$118,637,100 increase or 54 per cent. That 54 per cent combined with the 27 per cent mill rate drops, still represent a 27 per cent tax increase which for 2005 (only) has been readjusted to a net 12 per cent increase by appropriating the 2004 surplus of \$199,957. Therefore for 2005, taxpayers still suffer a net average 12 per cent tax increase and if there are no surplus appropriation, this really mean a 27 per cent increase.

The example simply forget to specify that indeed, property taxable value have increased by 54 per cent. Therefore, if we take the misleading example, the previous \$100,000 taxable property should now indicate a \$154,000 taxable property which given the new rate still represents a 12 per cent increase. Things are not always what they appear to be.

André Baril, BAA, CRHA, CA  
 Luskville

### Improving literacy

Dear Editor,

On behalf of the Dr. S.E. McDowell governing board and the school community, the governing board would like to thank and acknowledge the Ottawa Citizen Literacy Foundation for the \$2,000 grant it has given the school for our literacy initiative.

This grant will help improve the literacy level of all McDowell students from Kindergarten to Grade 6 using the Balanced Literacy Approach.

Lyse Lacourse  
 Dr. S.E. McDowell School  
 governing board chairperson

## ENVIRONMENTAL FORUM by Katharine Fletcher

### Smallest carnivore on Earth a Pontiac resident

The other day I was in my garage when suddenly, out of the corner of my eye, I detected movement. I stood still, waiting to see what it was. My patience was rewarded: a snowy white least weasel hesitated at the bottom of the garage steps, ready to flee my presence at an instant's notice.

I identified it as the smallest of the members of the weasel family: the least weasel. In winter it loses its brown fur, turning completely white except for some black hairs at the tip of its tail. You might be as interested as I was to learn that the least weasel is the smallest carnivore on Earth. (A Field Guide to the Mammals of America North of Mexico, ISBN 0-395-24084-0).

**Other weasels**  
 Its cousin the long-tailed weasel also turns white in winter, but the tip of its tail turns completely black. Confusingly, the ermine also turns white... and the tip of its tail is black, too.

So how can we tell those two weasel species apart? The answer is body length: the long-tailed can be 32 cm, while the ermine can attain 23 cm. In contrast, the least weasel can be 16.5 cm (all sizes quoted exclude the tail length and are for the largest males on record as per the Field Guide, above).

At the other end of the scale, the least weasel I spied in my garage is also related to the largest North American member of the weasel family, the wolverine. Its Latin name is "Gulo gulo," where "gulo" means "glutton." Human beings are the wolverine's major predator, with wolf packs and large bears sometimes posing problems for this ferocious fighter.

Other weasel species we have here in the Pontiac are pine martens, fishers, and mink.

#### Family Mustelidae

Weasels belong to a family of carnivores named Mustelidae, whose other North American members include striped and spotted skunks, river and sea otters, badgers, and black-footed ferrets. The Pontiac is home to striped skunks and river otters.

Weasel fur can be valuable: mink, otter, and ermine particularly so. Royalty prized ermine fur and you may recollect seeing magnificent robes in movies, portrait art, or museums that have been trimmed with white fur decorated with black dots... The dots were the tips of the weasels' tails.

**Tubular, skinny shape: pros and**

**cons**  
 Weasels are all skinny and "tube-shaped." The advantage to this body shape is that they can follow prey into crevices and other tiny places - and evade predators by hiding in such spots.

The problem associated with this body shape is their high metabolism rate, which needs constant replenishing. Because a long tubular shape exposes a lot of skin to the air, they lose heat rapidly and this can be life-threatening in winter. Adrian Forsyth's excellent book, *The Mammals of the Canadian Wild*, (ISBN 0-920656-40-4) addresses this problem: "Weasels... have a resting metabolic rate 10 percent higher than is usual for mammals of their weight... That is the cost of staying active all year in the North if one happens to be long and skinny. Such animals have to be able to generate great quantities of heat to make up for the heat they lose."

This is why weasels curl up into a ball when they sleep, to revert to a round shape that maximizes energy conservation.

#### Stockpiling

Being skinny has another disadvantage: the weasel must eat frequently not only because of heat loss - but because its stomach is so tiny it cannot eat very much at a time. The maximum amount of food a weasel can eat is approximately an ounce. Now, some of you who raise chickens are all too familiar with weasels coming in and slaughtering the entire flock. Author Forsyth notes:

"Weasels can exploit their high metabolic rate by staying busy when prey is abundant. The proverbial and supposedly imprudent weasel that kills every last chicken in the henhouse is not engaging in a wasteful, murderous spree. Rather, it is gathering food for its stockpile. Caches of more than a hundred rats and mice have been found, and these supplies allow the weasel to stay in the insulated warmth of its grass-lined, snow-covered burrow in the very cold weather and to keep itself warm by slow, steady feeding."

Nature's survival strategies may not be to human being's liking, but the weasel's stockpiling is certainly efficient. In fact, it must make a cache if it is to survive.

#### Distribution of weasels

Weasels are also interesting because they have such a wide and global range: they are obviously a extremely successful family. Once again, *The Mammals of the Canadian Wild* is informative:

"The weasel family, or Mustelidae, is a highly carnivorous group of some 67 species found on every continent but Australia and Antarctica. The group has penetrated every terrestrial habitat and many aquatic ones: martens hunt in the trees of northern, temperate and tropical regions; weasels frequent the cracks, crevices and tunnels of terrestrial habitats; otters have invaded oceans and freshwater ecosystems; and wolverines are powerful scavengers of the boreal forest."

#### Well designed carnivores

The *Mammals of the Canadian Wild* explains how well their teeth and jaws have evolved over time:

"Most mustelid family members have evolved a mouth with fewer but more specialized teeth, many having large, sharp canines for slicing, cutting carcassials (incisors capable of fatal bites) or, in the case of omnivorous badgers, heavy crushing molars. Mustelids usually kill their prey with an instinctive bite to the base of the skull, their incisors slipping between the neck's vertebrae to sever the spinal column. Their elongated and triangular face is like a cat's, with a shortened muzzle that enables them to apply a tenacious neck bite and keep breathing."

#### Back to the least weasel

I wonder whether I ought to be concerned about the least weasel in my garage. On the one hand, I'm not thrilled at the prospect co-habiting with it while it lives in between the walls of my house (if, in fact, it does...). However, because its diet is small rodents (primarily mice and voles) it could also be useful to me. As well, it might keep the more pesky red squirrels at bay... Whatever the case, along with my cat Tigger, I'll be watching for it!

#### Advance notice:

Energy-wise homeowners, aspiring builders, and others may be interested to learn about the upcoming Energy Efficient Lifestyle Day, Saturday, Feb. 12, 9 am to 3 pm at Kemptville College, W.B. George Centre, Kemptville, Ontario. Cost \$5.00 for adults. Exhibitors \$25-\$50. More on this later, but for more information contact Jack Henry, Stewardship Coordinator at tel: 613-342-8528, or go to www.ontariostewardship.org

Katharine Fletcher is a freelance writer based north of Quyon, Quebec. Contact her at Chesley@allstream.net

## 2004 : The year in review

### A message from MNA Charlotte L'Écuyer

Pontiac MNA Charlotte L'Écuyer is pleased with the government's actions in 2004, especially with the willingness shown to build a strong Quebec for future generations.

"I am proud of what we have accomplished in a short amount of time. We have paved the way for important changes which will allow Quebec to develop strongly well into the future."

2004 was marked by a budget which reinvested in health and education, a \$2.5-billion anti-poverty plan, and half a billion dollars returned to families and low-income workers. "Since coming to power, we have taken many steps for families. We have responded to their needs, and made it clear that we are a government at the service of citizens."

Also the Public Talks Forums (Place aux citoyens) and the Forum of Generations allowed over 2500 Quebecers and 75 social leaders exchange ideas on the future of Quebec and the decisions we will be faced with. Among the themes discussed were long term financing of the healthcare system, quality and accessibility of education, and the full participation of all Quebecers in the development of our society. This forum also allowed two agreements to be signed, one on decentralisation of powers to help the regions, and another on the regionalisation of governmental programs.

In the autumn, the government tabled a plan on sustainable development, one of the most progressive in North America. This marks a major shift in philosophy, which will put environmental concerns at the very heart of all governmental actions and decisions. This plan marks a commitment to offer all Quebecers a higher quality of life for generations to come. The Government also launched major hydroelectric development projects, notably, work began on the Péribonka river in the Saguenay-Lac-St-Jean region. There was also a major announcement made to further develop wind energy, a major step in developing this renewable, green energy source.

Quebec also played an important role on the national and international scenes. Quebec negotiated an agreement with the federal government on healthcare financing which recognised our asymmetric relationship with the federal government while increasing funds available to our healthcare system. As of this year, the agreement represents \$500-million to care for Quebecers.

Important changes were also made to the way government operates to better meet the needs of citizens. E-government is taking shape, an example of this is the universal access portals made available to businesses. An electronic project was also launched which allows citizens to change their address for a variety of government services online, simplifying this task for Quebecers. An agency to study public-private partnerships was also created which will allow the government to examine this option in complete transparency for the benefit of all Quebecers.

In closing, Ms. L'Écuyer recalls the words of Premier Charest: "Quebec is changing and progressing. We are paving the way for increased prosperity while staying true to our social mission and assuming our place on the national and global scenes. All Quebecers are joining together to create a strong Quebec for the future, a Quebec where all generations will be able to prosper."

## 122 YEARS OF NEWS

### The Way We Were

Compiled by Heather Alberti Dickson, Publisher

#### 25 Years Ago

January 16, 1980

**Liberal acclaim Tom Lefebvre:** At Gracefield on the past weekend over 200 liberals from Pontiac, Gatineau and Labelle met to choose a candidate for the Feb. 18 general election. Also on hand were a dozen mayors and Mr Rene Cousineau, MP for Gatineau. Pontiac county was well represented with delegates from all municipalities. Mr Cousineau spoke enthusiastically in favor of Tom Lefebvre who was the only nominee and so became the official candidate, by acclamation.

**PC executive endorses Benoit:** At an executive meeting of the Pontiac Gatineau Labelle Progressive Conservative Association on Jan. 9 the members of the executive endorsed the candidacy of Andre Benoit of Gracefield

**Paillet chosen NDP candidate:** Over 40 people attended the nomination meeting of the Pontiac Gatineau Labelle riding association of the New Democratic Party in Wakefield, Saturday afternoon. Jean Pierre Paillet, a linguistic professor at Carleton University was the candidate selected.

**Shawville recreational hockey league:** The first game played Jan. 7, QFMP defeated Finnigan's 4-2. Scoring for the winning team were Serge Barbeau with two goals, Ron Lance and Dave Rusenstrom. Terry Campbell and Jean Gladu scored for Finnigan. The same night Sheppard's defeated Stedman's 6-4. Rick Richardson, Elgin Nicholas, Jerry Callaghan, Terry McDougall, Stuart MacFarlane, George Coles and Les Smart. Elwyn Brownlee, Les Atkinson and Richard Meisner for Stedman's.

#### 50 Years Ago

January 20, 1955

**Local news:** Readers will extend their best wishes to Alexandre Tremblay, the grand old man of Calumet Island, who was born on that fabulous island, Jan. 24, 1862 now 93 years ago. Smart and healthy Mr Tremblay still plays cards with all the vigor of his younger days and his stories of the early days along the Ottawa River are epic in their style. To Alex Tremblay we again extend the best wishes of all.

**First French baby a Kearns:** The first Canadian baby to arrive in 1955 in Europe was born at the RCAF Station hospital, Grostenquin, France at 3:00 a.m. New Year's day. The proud parents are Sgt and Mrs K A Kearns who reside in nearby Metz, where Sgt Kearns is stationed with the RCAF's No. 1 Air Division Headquarters.

**Proudford defends Quebec in commons debate:** Last week a CCF Member of Parliament from British Columbia said Quebec was a sore point of national unity and was ripe for Communist advances. In reply to this speech Hugh Proudford of Pontiac Temiscamingue came to the defense of our province in no uncertain terms.

**Fair to be Sept 7 - 10 Vertal Smiley named chief:** The Pontiac Agricultural Society, Dev. I held its annual meeting on Thursday, Jan. 20 in the dining hall at the fair grounds. A change of the date was announced because the weather towards the end of the month was considered to be too uncertain to be a good risk. Arthur Dagg, president of the Society for the past three years, declined to stand for office this year. Vertal Smiley, I vice president was elected president for the year 1955. The Society finished the year with surplus revenue amounting to \$702.35

**Junior League upset as Shawville licks Renfrew:** It was a spirited Shawville Club which skated against the Renfrew Juniors on Wednesday night. This change club out-played, out-skated, out-shot and out-scored by four goals the Renfrew team in the first 20 minutes. Paced by Dan Steen's two goals, Ken Yach and Billy Horner counted for one each. Coming out in the second period with a more defensive style of play, Renfrew scored four goals while Shawville's Des Keon netted one to keep the lead for the home team. Brilliant goaltending by Shawville's Guy Desjardin kept Renfrew's score down as the Shawville boys showed early signs of tiring. In the third period, Renfrew brought in their sub-goalie and threatened Shawville with three quick goals. Shawville answered this with some beautiful play making with Don Trudeau and Des Keon tying up the score and Dar Elliott netting the winning goal two minutes before the game was over.

#### 75 Years Ago

January 16, 1930

**Local news:** Following the thaw of last week - which was pretty much of the old-time January type - the district experienced in a measure the cold, stormy wave that afflicted the western half of the continent, some sections of the south-western states - suffering severely.

**Mr Thomas Dean, of Stark's Corners section,** has been incapacitated from his duties for several weeks owing to having his left eye injured while in the act of cutting some brush, a switch somehow springing back and striking him across the ball of the eye. As a result of the accident Mr Dean spent 19 days in the hospital, and is still under treatment of a local physician with the prospect now that the injury will disappear before long.

**Dominion ready to assist with bridge:** Federal authorities are awaiting overtures from the province of Ontario and Quebec with regard to the construction of the proposed bridge between Pembroke and Allumette Island.

**Born:** At Shawville on Jan. 2 to Mr and Mrs Gerald Horner, a daughter - Beulah Lenore.

**Deaths:** Mrs Shea, widow of the late John Shea, of Calumet island, a life-long resident of Dunraven section, died at the home of a daughter in Campbell's Bay on Saturday last at the age of 77 years.

The death took place unexpectedly on Wednesday afternoon of Pearl Palmer, age 14 months, the youngest daughter of Mr and Mrs Hilliard Palmer.

#### 100 Years Ago

January 19, 1905

Issues missing from our files until June 15, 1905.



Dodge  Caravan

FINANCING PROVIDED EXCLUSIVELY BY Chrysler Financial

LEASE FOR

**\$199<sup>†</sup>**

per month.  
48-month lease.  
Down payment of \$5,600  
or equivalent trade.  
\$0 security deposit.

Other 48-month lease plans offered <sup>†</sup>	
Monthly	Down payment
\$199	\$5,600
\$274	\$1,999
\$316	\$0

OR CHOOSE **0%<sup>Δ</sup>** PURCHASE FINANCING FOR UP TO 60 MONTHS PLUS \$1,000 FINANCE CASH



**2005 DODGE CARAVAN**



**EQUIPPED AS FOLLOWS:**

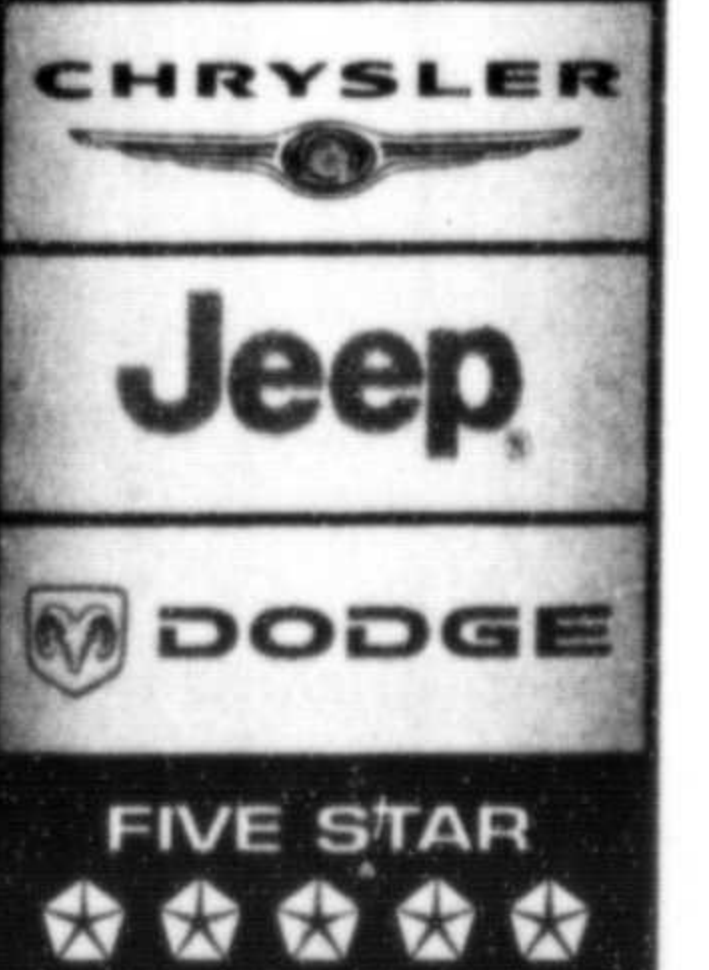
- 3.3-L 180-hp V6 engine • 7-passenger seating • Air conditioning • Cruise control
- Power windows, locks and mirrors • AM/FM/CD stereo
- Advanced multistage driver and front passenger airbags
- Sentry Key<sup>®</sup> engine immobilizer
- City: 12.2 L/100 km (22 miles per gallon); highway: 8.2 L/100 km (34 miles per gallon)

**CANADA'S  
BEST-SELLING MINIVAN**

VISIT YOUR CHRYSLER • JEEP • DODGE RETAILER OR DODGE.CA

† Based on 48-month leases for the 2005 Dodge Caravan with 28C package. Security deposit is \$0 for a limited time only and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Retailer may lease for less. Lessee responsible for mileage exceeding 81,600 km at a rate of 15¢ per kilometre. Δ 0% purchase financing for up to 60 months on the 2005 Dodge Caravan in stock. \$1,000 will be deducted from the negotiated price of the financed vehicle after taxes. Taxes are payable on the full negotiated price. \$1,000 cash back offer only applies to purchase financing offer and cannot be used in combination with the advertised lease price. †. Δ Subject to approval by Chrysler Financial Canada. Chrysler Financial Canada is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. Freight, tax on air conditioning, licence, insurance, duties on new tires, costs of publication at the Register, dealer administration charges and taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2005 Dodge Caravan models. Retailer may have to order or trade a vehicle. Vehicle is for illustration purposes only. Offers may change without notice. See your participating retailer for complete details and conditions. © Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation, used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

Quebec Chrysler • Jeep • Dodge Dealers Advertising Association



HIBOU



Cet photo d'un hibou est fait près d'un ferme d'arbres sur le chemin 8 dans Clarendon le 28 décembre par Jacques Dicaire avec un Nikon Coolpix 4500 camera digital.

Bilan de l'année 2004

Un message par MNA Charlotte L'Écuyer

La députée de Pontiac, Mme Charlotte L'Écuyer trace le bilan de la session parlementaire en soulignant que l'année 2004 témoigne de l'engagement du gouvernement en faveur du développement à long terme du Québec.

« Je suis très fière de tout ce que nous avons accompli en si peu de temps.

Nous avons amorcé des changements importants qui permettront au Québec de renouveler les bases de son développement », a affirmé Mme L'Écuyer.

L'année 2004 a été marquée par un budget qui avait en toile de fond, un réinvestissement important en santé et en éducation, un plan de lutte à la pauvreté de 2,5 milliards de dollars sur cinq ans, un retour d'un milliard de dollars aux familles et aux travailleurs à faible revenu et la réduction des taxes qui nuisent à l'investissement.

« Je suis heureuse que depuis notre élection, plusieurs gestes que nous avons posés visent particulièrement les familles du Québec. Nous avons ainsi répondu aux réels besoins des familles tout en réaffirmant notre engagement d'offrir à la population, un gouvernement au service de ses citoyens », a souligné la députée de comté.

Puis, les forums Place aux citoyens et le Forum des générations ont permis à 2 500 Québécoises et Québécois et à 75 leaders de la société de convenir que le statu quo n'était plus acceptable et qu'il fallait changer nos façons de faire.

Des changements devenus nécessaires pour nous redonner les moyens de nos ambitions, pour assurer le financement à long terme du réseau de la santé, pour assurer la qualité et l'accessibilité du réseau d'éducation et pour assurer la pleine participation de tous les citoyens, incluant les aînés, à la construction du Québec.

Ce forum a aussi été l'occasion de signer deux protocoles d'entente sur la régionalisation des programmes gouvernementaux et sur la décentralisation des pouvoirs vers les régions.

L'automne a permis au gouvernement de déposer un plan de développement durable parmi les plus ambitieux en Amérique du Nord. Il s'agit d'une évolu-

tion majeure de la philosophie du gouvernement du Québec qui va intégrer dans chacune de ses actions le souci de l'environnement et des générations futures.

Ce plan annonce une amélioration de la qualité de vie, du milieu de vie et du mode de vie de tous les Québécois. Dans cette veine, le gouvernement a aussi relancé le développement énergétique du Québec.

Les travaux sur la rivière Péribonka ont été entamés et le gouvernement a lancé le plus important projet de développement en énergie éolienne de l'histoire du Québec.

L'année 2004 est également l'année où le Québec a pris toute sa place sur la scène canadienne et internationale.

Le gouvernement du Québec a négocié une entente sur la santé qui reconnaît l'asymétrie dans le fonctionnement de la fédération canadienne en plus d'augmenter la contribution fédérale pour la santé. Dès cette année, c'est 500 millions de dollars de plus pour soigner les Québécois.

Des changements importants ont également été amorcés dans le fonctionnement du gouvernement afin de mieux répondre aux besoins des Québécois. Le gouvernement en ligne prend forme.

Le guichet électronique unique pour les entreprises en est un exemple. C'est un gain important pour toutes les entreprises. Le changement d'adresse en une seule démarche pour ceux qui déménagent en est un autre outil qui facilite la vie des Québécois. Le mouvement est lancé et il va s'accélérer avec l'adoption de la loi créant Services Québec.

La création de l'Agence des partenariats public-privé du Québec permet à l'État québécois de se donner un encadrement rigoureux pour faire des partenariats publics-privés en toute transparence et mieux développer les infrastructures, pour le bénéfice de tous les Québécois.

En terminant, la députée de comté, Mme Charlotte L'Écuyer a rappelé les paroles du premier ministre, monsieur Jean Charest : « Le Québec change, le Québec progresse.

Le Québec est en train de renouveler sa capacité de prospérer, d'honorer sa mission sociale et de s'affirmer ici et dans le

monde. On regarde en avant et on fait équipe avec les Québécois pour développer le Québec avec équité envers toutes les générations. »

Rapport de la Commission Coulombe: un dossier majeur pour la FQM

QUÉBEC - La Fédération Québécoise de Municipalités (FQM) souscrit au diagnostic de la Commission Coulombe sur l'état lamentable de la forêt publique au Québec. La Fédération s'interroge sur les impacts d'une réduction de la production de la matière ligneuse de 20 % de la forêt publique sur l'emploi dans les communautés locales, rendue nécessaire par une mauvaise gestion de la ressource par le gouvernement. Rappelons qu'au-delà de 230 municipalités dépendent, à plus de 90 % de leur économie, de l'exploitation et de la transformation du bois. La FQM espère que le gouvernement n'improvisera pas comme le fédéral l'a fait dans le dossier des quotas de pêche à la morue, il y a quelques années.

Le gouvernement devra prévoir des mesures d'accompagnement pour les régions. « La situation de l'emploi n'est pas très rose dans les régions ressources. S'il est maintenant impératif de préserver la ressource forestière, il faudra aussi se préoccuper des gens qui vivent de cette industrie. Le développement durable est aussi une question sociale! a souligné le président de la Fédération, M. Michel Belzil.

En ce qui a trait à la préparation des plans de développement forestiers, la Commission aurait dû proposer une décentralisation vers les instances imputables auprès des citoyens et confier cette responsabilité aux municipalités locales et aux MRC. La Fédération déplore aussi le manque de positionnement de la Commission en

regard de la gestion des redevances forestières par les milieux locaux malgré les nombreux avis du monde municipal.

La FQM a confié à sa commission permanente Aménagement du territoire, agriculture, environnement et forêt le soin de mettre sur pied un groupe de travail qui analysera plus en détail le rapport Coulombe et le replacera dans un contexte de gestion municipale de la forêt publique.

La Fédération Québécoise des Municipalités est une association qui regroupe plus de 900 municipalités de toutes tailles et la presque totalité des MRC. Son rayonnement sur le territoire québécois et le quelque 7000 élus municipaux qu'elle représente lui permettent d'être active sur plus de 85 % du territoire québécois.

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Rolande Carrière CHEZ ROLLY'S BAR 50, Thomas Lefebvre Mansfield-et- Pontefract (Québec) J0X 1V0 Dossier : 1932-276	1 Bar avec danse et spectacles sans nudité	50, Thomas Lefebvre Mansfield-et- Pontefract (Québec) J0X 1V0



COURS PRÉNATAUX - Débutant en février - mars  
Veuillez téléphoner pour vous inscrire

PRENATAL CLASSES - Beginning in February - March  
Please call to register

CLSC Fort-Coulonge, Doreen Dionne  
Cours français/French classes 683-3000

CLSC Bryson, Nicole Gatién  
Cours anglais/English classes 648-2193

CLSC Chapeau, Lorraine Fleury  
Cours anglais/English classes 689-5080

CLSC Quyon, Jocelyne Duciaume  
Cours bilingue/Bilingual classes 458-2848

Appel d'offres

Société de l'assurance automobile du Québec

MRC PONTIAC

M05-002 : Recherche d'un mandataire contre rémunération en vérification mécanique de véhicules routiers de plus de 3 000 kg

Nature de la demande

La Société de l'assurance automobile du Québec requiert, par le présent appel d'offres, les services d'un soumissionnaire qui doit agir pour le compte de la Société comme mandataire contre rémunération en vérification mécanique de véhicules routiers de plus de 3 000 kg. Ces services seront requis pour une période s'étendant jusqu'au 20 juillet 2007.

Critères d'admissibilité

Le soumissionnaire doit être propriétaire ou locataire, depuis au moins six (6) mois, d'un immeuble situé à l'intérieur du périmètre visé. Il doit également mené, de façon continue depuis au moins six (6) mois dans ce même périmètre, des activités commerciales dans un des domaines suivants : l'estimation, l'inspection, l'entretien, la vérification ou la réparation mécanique véhicules routiers de plus de 3 000 kg.

Le soumissionnaire doit présenter un lieu de service à l'intérieur du périmètre visé et posséder au moins un (1) poste de vérification mécanique. De plus, il doit avoir à son emploi au moins un (1) mécanicien admissible pour la vérification mécanique ayant réussi l'examen de connaissances.

Un organisme public au sens de l'article 3 de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (L.R.Q. c-A-2.1), un ministère ou un organisme d'un autre gouvernement n'est pas admissible.

Documents de soumission

Les documents de soumission seront disponibles à compter du lundi 24 janvier 2005 à l'adresse suivante :

Municipalité régionale de Comté  
Service des permis et immatriculation  
Intersection Route 148 et 301  
Campbell's Bay (Québec)

Les bureaux sont ouverts du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 16 h 00.

Le coût des documents est de 20 \$ payables en argent comptant, par chèque visé ou mandat-poste à l'ordre de la Société de l'assurance automobile du Québec. Ce montant est non remboursable.

Périmètre visé

Le lieu de service pour cet appel d'offres doit être situé à l'intérieur des limites de la MRC Pontiac.

Réunion d'information

Les personnes qui se seront procuré les documents d'appel d'offres pourront assister à une séance d'information qui se tiendra le jeudi 27 janvier 2005 à 10 h 00 à l'adresse suivante :

Municipalité de Campbell's Bay  
59, rue Leslie  
Campbell's Bay (Québec)

Date et heure de clôture

Les offres de service devront être transmises dûment remplies, le ou avant le jeudi 17 février 2005 à 15 h 00, à l'adresse ci-dessous :

Comptoir d'accueil et renseignements, rez-de-chaussée Ouest  
SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC  
Accueil et renseignements  
333, boul. Jean-Lesage  
Case postale 19600  
Québec (Québec) G1K 8J6

Les soumissionnaires ayant présenté une offre pourront assister à l'ouverture des offres de service qui se tiendra immédiatement après l'heure de clôture.

Toute question relative à cet appel d'offres doit être acheminée directement et uniquement à :

M. Gaston Plourde  
Téléphone : (418) 528-4914  
Télécopieur : (418) 528-1000

LA SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC NE S'ENGAGE À ACCEPTER AUCUNE DES OFFRES REÇUES.

La chef du service de l'approvisionnement,  
Monique Albert



MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

Bureau du Secrétaire  
2024 Route 148  
Pontiac, Québec  
J0X 2G0

Téléphone : 1 (819) 455-2401  
Sans frais : 1 (888) 455-2401  
Télécopieur : 1 (819) 455-9756

OFFRE D'EMPLOI

JOB OFFER

Poste de commis - sur appel

Clerk position - on call

Aux personnes intéressées,

To those interested,

La Municipalité de Pontiac recherche du personnel de bureau pour occuper un poste de commis à temps partiel et sur appel.

The Municipality of Pontiac is looking for personnel to fill a clerk position, on a part-time basis and on call.

EXIGENCES

- bonne connaissance du français et de l'anglais, écrit et parlé;
- familier avec les logiciels suivants :  
- Windows XP  
- Word  
- Excel

REQUIREMENTS

- Good communication and writing skills in French and English;
- be familiar with the following softwares :  
- Windows XP  
- Word  
- Excel

EXPÉRIENCE

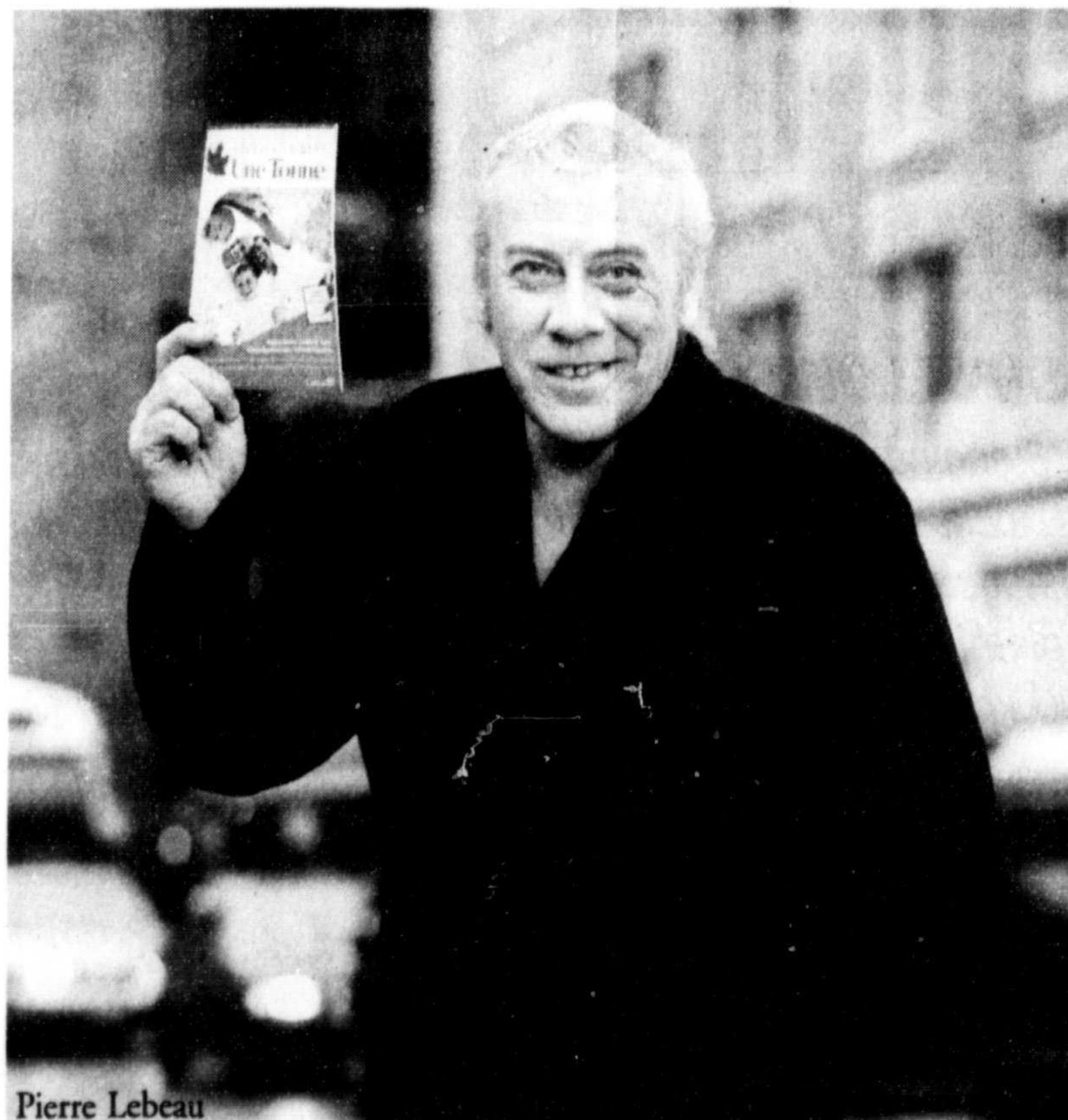
Expérience minimale de travail de bureau.  
Faites parvenir votre curriculum vitae sous enveloppe cachetée avant 16h00, le 28 janvier 2005 à l'adresse suivante :

EXPERIENCE

Minimal experience in office work.  
Resumés must be sent in a sealed envelope and received no later than 4:00 p.m. on January 28, 2005 at the following address:

MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

2024, Route 148, Pontiac, QC J0X 2G0  
Attn : Sylvain Bertrand



Pierre Lebeau

Relevons le défi partout au Canada

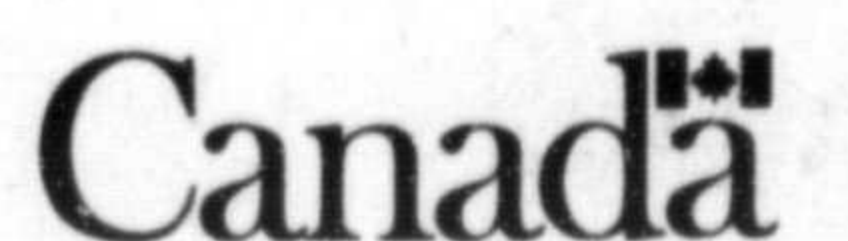
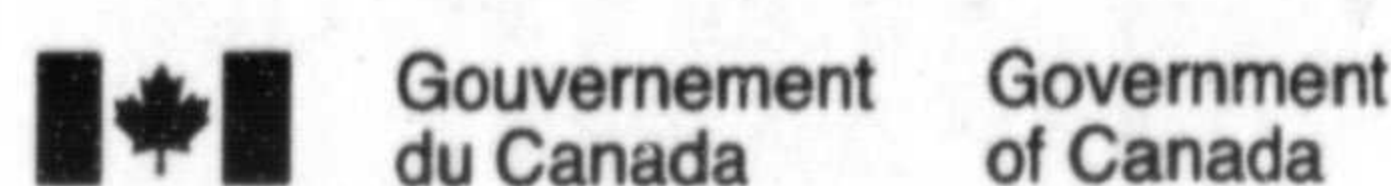
Chaque Canadien produit en moyenne cinq tonnes de gaz à effet de serre par année. Chauffer et climatiser nos maisons, conduire, se servir des appareils électriques... presque toutes les activités qui requièrent de l'énergie provenant de combustibles fossiles produisent aussi des gaz à effet de serre (GES). Et ces gaz contribuent aux changements climatiques.

Relevons le défi d'une tonne : réduisons notre consommation d'énergie et nos émissions de gaz à effet de serre de 20 %, soit d'une tonne. Tout en économisant de l'argent, nous contribuerons à protéger l'environnement et la qualité de l'air.

Demandez votre Guide du défi d'une tonne.

Consultez le site [changementsclimatiques.gc.ca](http://changementsclimatiques.gc.ca) ou composez le 1 800 O-Canada (1 800 622-6232), ATS 1 800 465-7735.

Défi d'une tonne Agissons contre les changements climatiques.



**SPORTS**

**Juniors  
move  
into 2nd**

By DAVE MOORE

*Equity Sports*  
PONTIAC - It was double the fun as the Pontiac Junior B's clipped both the number one and number two teams in the league in a two-game home stand.

First up was the Perth Blue Wings on Friday night, the current numero uno, for a tight 2-1 win.

The line of Rocky White, Ryan Reese and Andy Bean got the job done, tallying twice with White and Bean getting the counters.

Reese and Bean set up White's goal in the first while White and Reese set up Bean's winner in the second.

Sunday the Pontiacs got the jump on the number two (was number two), club, the Arnprior Packers and never looked behind.

White and Chris Byrne gave the Pontiacs a 2-0 lead in the opening period with Bean, Reese and Chad Schroeder getting the helpers. Then it was Jordan MacDougall from Bantams and White on MacDougall and Brian Kealey set up for a 4-0 lead at the end of two periods.

The Packers scored twice in the third.

That win put the Pontiacs in second place with a 16-13-4 record.

The Pontiacs have only three home dates left, all Sunday contests as this season quickly winds down. This weekend is Stittsville at 7 p.m. Prior to that it's the first of an away and home stand for the Juniors. They're in Stittsville Friday night.

**Peeeweewees score two straight, more tournament results**

By DAVE MOORE

*Equity Sports*  
PONTIAC - Two up-two down for the Pontiac Draveur Peeeweewees as they hammered Maniwaki 5-2 Sunday after slipping by the Gatineau Harfangs the day before by a 2-1 margin.

Brandon Alexander and Cameron Huckabone scored in the Saturday game with Taylor Orr getting the only assist to the second goal.

In Sunday's match, Casey Henderson started things off in the first period and Kyle Harris scored for a 2-1 lead.

Then in the third period, Huckabone, Alexander and Henderson tallied up for a 5-2 win.

Harris (2), Ty Harrison (2), Jesse McCagg (2), Henderson and Taylor Orr drew assists.

A comeback fell short for the Pontiac B Draveur Bantams against the Pontiac Warriors, the outcome, a 2-2 final Saturday.

The Warriors' David Vaillancourt and Ben Labine scored before the Draveur's Chad Lapierre notched both for a tie. Goalie Joey Derouin stoned all comers in the late stages to preserve the final score.

The Atom A Pontiac Draveurs scored their 11th win, a 3-1 victory over the Olympiques de Hull with Stephane Paré, Joshua Bourgeau and Brady Pirie scoring. Assists went to Pirie (2), Derrick Dagenais and Bourgeau.

The Low BB Peeeweewees had an excellent weekend in Montreal, winning every game right to the finish.

The opening game was a 3-2 win over the DDC Buccaneers followed by a 4-1 win over the Braves d'Ahuntsic the next day.

Hours later, the Wolves scored a 1-0 victory over College Français de Longueuil.

Semi-final action featured another tight race, a 4-3 win over les Montagnards du Richelieu.

That set up another tight one for the finals. It went to double overtime and ended only when Travis Stewart scored the winner with 44 seconds to go. Kurt Fraser got the assist.

Overall scores, Stewart, 4 goals and 2 assists, Samuel Archambault 3 goals, 2 assists, Spencer Pirie 3 goals, 2 assists, Matt Alexander, 1 goal, 3 assists, Miguel Branchaud, 1 and 1, Luc Tessier, 1 goal, Geoff Peterson, 4 assists, Todd Gauthier (2), Fraser (2) and Jake Alem-Davy, 1. Stewart was named the tournament's most competitive player.

The Novice B Pontiacs lost 2-1 to Hull Saturday. Danny Pasch scored with Jordan Horner assisting and then on Sunday, the Pontiacs went down 3-1 to Aylmer. Zach Sauve scored the only goal unassisted.

A good run ran afoul on Sunday as the Shawville Juveniles beat Canterbury 6-1 and Nepean "D" 5-1 before tying Nepean "B" 4-4. Then came the semi-final on Sunday as the Juveniles got nipped 4-2 by Osgoode Rideau in the semi-finals at Nepean.

The Midget B Pontiac Draveurs tied the Aylmer Falcons 2-2 before Saturday's 4-2 loss to the Gatineau Chevaliers.

Kyle Smart and Jean-Marc Thibeau scored in the first game, Nic-Marx Thivrg and Zach McNeil scored in the second. Assists on the weekend, Cody Hodgins, Thibeau and

Jacob Bourgeau. A good weekend for the Pontiac Midget Lions as they outscored all others 26-6 in the Rouyn-Noranda "BB" Tournament. Everyone got their name on the score sheet that weekend, either scoring or assisting.

First up was Ville Marie for a 6-0 win, then a 3-1 win over Victoriaville. Iroquois

Falls tied the Lions 2-all. Into finals action, the Lions hammered Rouyn-Noranda 7-1 and it was Iroquois Falls again, falling to the Lions 8-2 in the tournament final.

Game MVP's, Shane Powell, Matt Hubert, Alex Houle, Guillaume Saumure and Kevin Soucie in the last game. • Ross Coté scored twice

and Joel Boisvert once as the Pontiac Draveur A Peeeweewees won in Maniwaki 3-0, Saturday.

Then at home the Peeeweewees enjoyed a complete 9-2 win over the Gatineau Voyageurs. John Labine scored three, Jean-Michael Normandeau and Boisvert two each with singles going to Colton Keon and Coté.



Ben Labine lines up goal number one of three in a 9-2 rout of the Voyageurs Sunday. The day before they beat Maniwaki 3-0. Dave Moore, THE EQUITY

**3rd Annual Portage-du-Fort Fire Department's ICE FISHING DERBY**  
Sponsored by: Martin's Live Bait and Tackle  
Bait shop open at 6 am for derby  
**Saturday, February 5, 2005**  
\$10.00 entry fee per person

**Fundraiser Hockey Game for CHEO**  
PONTIAC STARS vs CHEVY WEST  
2004 CARHA World Cup Finalists  
**Saturday, January 29 at 7:00 p.m.**  
Shawville Arena  
Admission: \$5.00 each; under 16 FREE  
Door prizes available  
For more information: Mark Stanton 819-647-2665 or 613-596-9081  
Live entertainment at Atkinsons Bar following game

**GOT THE HOCKEY BLUES?**  
Come on out to the 30th Annual Pontiac National Midget Hockey Tournament  
Shawville, Quebec  
**February 2nd - 6th, 2005**  
We've got 22 teams from across Quebec, Ontario and the U.S.A., vying for the Giant Tiger Cup  
**CHIP 101.7 FM**  
Come cheer for the Pontiac Lions  
Wednesday, February 2nd games begin at 5:30 p.m.  
Thursday, February 3rd, games begin at 5:30 p.m.  
Friday, February 4th, games begin at 8:00 a.m.  
Opening Ceremonies begin at 8 p.m.  
Saturday, February 5th, games begin at 8:00 a.m.  
Sunday, February 6th, games begin at 8:00 a.m.  
Finals begin at 12:00 p.m.  
**Home Team Schedule**  
Wednesday, Feb 2, 2005 at 8:10 p.m. Pontiac Lions vs Voisins de Papineau  
Friday, Feb 4, 2005 at 8:15 p.m. Pontiac Lions vs Florida Hurricanes  
Saturday, Feb 5, 2005 at 8:00 p.m. Pontiac Lions vs Gloucester Blackhawks  
**DAILY ADMISSION**  
Adult Seniors/Students Children under 6  
Wed-Sat \$5.00 \$4.00 Free  
Sunday \$6.00 \$5.00 Free  
ADVANCE PASSES available from: Madonna Cluff at 819-647-5298, J & J Sport Bar, Shawville, C.B.L. Pirie Enterprises Inc., Shawville, and Murray's Sporting Goods, Shawville until Jan 30th, 2005.  
Adults \$15.00 Seniors/Students \$12.00  
Thank you to our major sponsors, Giant Tiger and Pepsi

**SIERRA DESIGNS**  
**NEW YEAR'S RESOLUTION SALE**  
January 22<sup>nd</sup> - 23<sup>rd</sup> & 29<sup>th</sup> - 30<sup>th</sup>  
Outlet Store Hours  
Saturday: 9-5 Sunday: 11-5  
Closed Monday - Friday  
**SIERRA DESIGNS**



Model outfitted in Cross Country Ski apparel

**GET OUTFITTED IN WORKOUT APPAREL!**  
**4 WAY STRETCH TOPS**  
WOMEN'S STYLES  
Sugg. Retail: \$35.00 - \$40.00  
**SAVE 43% - 50%**  
**\$19.95**  
**SPECTRUM SHIRTS**  
MEN'S & WOMEN'S STYLES  
Sugg. Retail: \$28.00 - \$55.00  
**SAVE 34% - 75%**  
**\$9.95 - \$29.95**  
**CLEARANCE QUICK DRY**  
\*NO WARRANTY  
FEATURE II & VERSA II PANTS\*  
Sugg. Retail: \$70.00 - \$80.00  
**SAVE 80%**  
**2 PAIRS for \$30.00**  
**SHORTS**  
Sugg. Retail: \$30.00 - \$65.00  
**SAVE 20% - 70%**  
**\$14.95 - \$24.95**  
**SIERRA DESIGNS SWEATSHIRTS & HOODIES**  
Sugg. Retail: \$90.00 - \$110.00  
**SAVE 64% - 67%**  
**\$29.95 - \$39.95**  
**CROSS COUNTRY SKI JACKETS & PANTS**  
Sugg. Retail: \$200.00 - \$250.00  
**SAVE 50% - 60% \$99.95**

**"ONTARIO'S OUTDOOR OUTLET"**  
GORE-TEX  
Contour Wigwam GARMONT

**THE BLACK WATER FACTORY STORE**  
Foymount, Ontario ~ (613) 754-2541

# THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

JANUARY 2005						
S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	-	-	-	-	-

## COMING EVENTS

**Amateur night and karaoke** every Friday 8 p.m. Canadian Legion, Front St. Campbell's Bay. All welcome. 648-5889. 4b26.

**IN STYLE**  
CONSIGNMENT FASHIONS  
Specializing in Women's & Children's Apparel  
Accessories for All Occasions

**ANNUAL JANUARY SALE**  
**50% OFF**  
ENTIRE STOCK of WOMEN'S and CHILDREN'S CLOTHING and ACCESSORIES  
**188 RAGLAN ST. DOWNTOWN RENFREW (Beside Royal Bank) 432-7708**

**January Blowout Sale at the Barn.** All shoes \$5 pair, pillows and exercise equipment 75% off reg. price, brand new tools with warranty at 70% off retail price, remaining in stock merchandise at 50% off barn best price. Shop early and get best selection. Fri., Sat., Sun 10-5 p.m. Supper 6 p.m. Music by The Brysonaires. Supper and dance \$15 per person. 4b19

**Sat., Jan. 22 - Bryson Lions Club Wild Life Supper.** Bryson Lions Hall. Door opens at 4 p.m. Supper 6 p.m. Music by The Brysonaires. Supper and dance \$15 per person. 4b19

**Bus tours - Feb. 19 - March 6th** Daytona Beach, ocean view efficiencies. April 1 - 4th Wheeling, West Virginia, 6 meals, 2 live shows and much more. Phone Beulah 647-3628. 2b19

**Tours - Mediterranean Cruise:** May 4 - 16/05 Spain, Italy, Greece and more. May 31 - June 2/05 Daniel O'Donnell in Lake George, New York. June 16/05, Charley Pride in Ottawa (incl. Pontiac departures). Call Thomas Cook/Highland Travel 432-5815 or 1-800-865-8738 for more info. 3x2

## MISCELLANEOUS

**Take control of your health.** Overweight? Low energy? Health concerns? Allergies? Start looking and feeling better today. Weight management and nutritional products to help improve the quality of your life. Call Darleen for a free consultation. 1-888-685-0264 or 819-647-5922. Your Independent Herbalife Distributor. 4x2

**If you saw the picture in THE EQUITY** we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

**Pool table.** Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. 514-745-6536. qj19

FEBRUARY 2005						
S	M	T	W	T	F	S
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	-	-	-	-	-
29	30	-	-	-	-	-

## MISCELLANEOUS

**Stock liquidation, commercial carpet** in stock 89 cents sq. ft. one colour only at 69 cents sq. ft.; 8 mm laminate \$2.49 sq. ft. including foam; Vinyl floor reg. \$16.95 yard from \$8.95 - \$12.95; 500 colours of ceramic tile colours to choose from; 10% off regular price; Special prices on Mirage hardwood flooring. John Lambert Carpets, 214 Raglan St. S., Renfrew. Tel: 613-432-8111. etc.

**STEREO AUTOMOTIVE**  
Car Audio Security AutoStart Truck Accessories

**REMOTE CAR STARTER SALE**  
Starts at **\$89\***  
\*plus installation  
**1019 Gillian Road Renfrew, Ontario TOLL FREE 1-877-590-8798**

**Sawmills from \$3,495.00** LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - Fee Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. qj19

**Furniture at huge savings** as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. etc

**For sale - Clothing returns** from major Canadian retailers. Pallet or truckload sales. Great for Thrift / Consignment stores, liquidators, flea markets, ebay, auctioneers. Call 1-800-266-2807 www.vdc-canada.com. qj19

**Everyone's approved!** Get a fully loaded MDG Computer with an Intel 2.8ghz CPU starting from 73 cents/day or \$799\*\*! Includes everything you need: free printer/scanner/copier, free software, 17" perfectly flat monitor, Windows XP (\*Bank acct req. \*\*plus S/H & tax) 1-800-236-2504. qj19

**Keep things moving smoothly** with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. **BIOWAY** only \$9.47 for 946 mL. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville. 647-2204. xtc

**Sawmills from \$3,495.00** LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. qj19

## MISCELLANEOUS

**Just arrived!** More copies of the popular "Life Along The Opeongo Line." A carefully researched and richly entertaining book on the social history of this unique Canadian heritage settlement road. A great Christmas present! \$40. Now available at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec, J0X 2Y0. 647-2004. xtc

**BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS**  
**MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET**  
312 Raglan St. S., Renfrew 432-8826

**Disconnected home phone?** 1st month only \$19.95 + connection. Long distance available. Paying too much with your current reseller? Will transfer you for free! Call now 1-877-551-5511. qj19

**4 new all season tires, 195/65R15; used car stereo and speakers.** Grand Am spoiler, front fender and lower door trim. Call 647-3092. xtc

**Signs - Available now!** Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner, Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St., Shawville, Quebec.

**Steel buildings final clearance!** 25'x32' \$6150, 25'x40' \$6500, 30'x40' \$8200, 32'x50' \$11,397, 40'x60' \$15,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 - PioneerBuildings.com. qj19

## FARM PRODUCE

**Hay in square bales, \$2 each** or trade for beef calves. 819-458-2145. 4b19

**HIDE BUYER**  
Highest prices paid to farmers for butcher hides  
Call (613) 735-6950

## CARS AND TRUCKS

**FINANCING AVAILABLE OAC**  
**Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!**  
**Motors & Transmissions Sold and Installed Auto Glass Replacement Tire Sales - 24 hr. Towing**  
We service what we sell.  
**BRISTOL AUTO BODY**  
11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

**1993 Ford Escort wagon, 5 spd.** A/C, PS, PB, rear wiper, stereo (147,583) Km, 45 Mpg. Perfect condition. \$1,500. 819-647-2941. xj19

**1996 Sunfire, 4 door auto/auto start, A/C.** Asking \$3,200 458-2045. 2b19

## CARS AND TRUCKS

**1999 Chev Lumina, auto, air, power windows and doors, electric starter, well maintained, good condition.** \$5,500. 458-2927. 4b19



**1990 Ford Dually F-350.** Extend a cab, bucket seats, power windows, box liner, running boards, visors. 647-5373 for info. xtc

**SNOWMOBILES**  
**1995 Ski-doo Formula STX 583,** excellent condition. 95 Northrail double snowmobile trailer. Retro-fitted to carry 2 four wheelers in snowmobiling off season. Call for information: 613-432-3063. 4b19

**LOST**  
**Dog lost around Charteris and Eighth Line, Clarendon 647-5398.** 4b19

**WANTED TO BUY**  
Wanted, used grinder-mixer with tank. Call 819-683-3278 (leave message). 2b19

**FOR RENT**  
**Campbell's Bay - bachelor apartment.** Days 648-5060, evenings 648-2362. 4b19

**Otter Lake - 3 bedroom apartment, hydro and heat included.** 453-7082. 2b26

**Shawville - 3 bedroom town house \$465 month, plus utilities.** Richardson Brothers Townhouse, 647-5362, 647-5512, 647-2659. etc

**Shawville - two bedroom apartment, 647-3256 or 921-2495.** etc

## REAL ESTATE FOR SALE

**Campbell's Bay - \$135,000.** Vacant commercial building, 5,100 sq. ft. located on a 29,000 sq. ft. lot, adjacent storage building also included. Contact Noël Immobilier, real estate broker, Jacques Noël, (819) 561-1878. 4b19

**Timeshare resales - RiiStroman.com - Since 1979.** Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call now!! 1-800-201-0864. qj19

## SERVICES

**Get your Quebec contractor's licenses.** Frank Nault, Construction trade teacher. 1 (819) 561-2131, 1 (819) 213-4446. 4x2

**Students who need help** with writing or reading, call a tutor (B.A. in English Literature). 647-2892. 2x19

**Handyman, charges minimum wage.** Odd jobs, home repairs. Call between 9 - 5. 647-2431. 4b19

**Roof shoveler.** Any jobs that require shoveling, walkways, roofs, cottages, stairs. Pierre 647-5128. 2x26

**Coupe de bois et aménagement sur terrain privé.** Cut bush on private lots. Forsterie M.G.R., Maurice-Guy Rivet, Tél: 819-683-2744, cell: 1-819-360-9861. 4x19

**Furnace repairs and installation, 40 years experience.** Joe Konrad 647-2391. etc

**Horses boarded.** Reasonable rates. Quality care. Call 647-5373. xtc

**Accurate, honest, precise future, Rolland, 33 years experience.** Visa, Mastercard. Phone reading. 819-684-6125. 8x123

**New Home Maintenance Service Business.** For your home maintenance needs check out <http://www.igs.net> or call 647-5080. Watch THE EQUITY for further details. 2b19

## HELP WANTED

**Work from home on your computer.** Full or Part Time. No Experience Required. Start today. Visit our website now. [www.MyHomePCJob.com](http://www.MyHomePCJob.com). qj19

**Offset press operator** 3 - 5 years experience required in 2 or 4 colour operation. Wells Marshall, Artisan Press Ltd., Yellowknife, NWT. Phone 867-920-2794. Fax 867-873-8487. qj19

## HELP WANTED

**Adventure - teach English worldwide!** Get TESOL certified in 5 days. Study In-class, online/corresp. Job guaranteed. Call to reserve your seat for a free info night: Mon @ 7 p.m. 300E, 396 Cooper St. 1-888-270-2941 [globaltesol.com](http://globaltesol.com) 8x19

**Healthy coffee.** Earn \$1,000. - \$10,000. plus/month. 6 key business builders wanted. Be your own boss, work from home. Simple system, full training. Free sample. 1-866-458-9696. qj19

## PUBLIC NOTICE

**Please take note that Boulangerie Chez Nous Inc., 111-B Clarendon St., Quyon, QC is no longer in business.** Thank you to all our customers for your support. Business #1160632577. xj19

## BIRTH

**When loved ones have to part.** And remain forever blooming in the garden of our heart. We miss you daddy. Love Sharon, Sheryl, Ron and families

**Newton/Pool - Salin Newton and Derrick Pool** are proud to announce the safe arrival of their daughter Cheyanne Loma Denise Pool. Born Jan. 7, 2005. Weighing 8 lbs. 10 oz. Special thank you to Dr. Croteau and the OBS team. Also to Elaine Newton, Rachel and April McCagg and Jeff Newton and other family members for their wonderful support.

## DEATH

**Brown, Dawson -** On December 27, 2004 at Regina, Saskatchewan at the age of 53. Beloved son of the late Melvin Brown and Mabel Romain. Dear father of Curtis, Scott, Troy and Stephanie. Dear brother of Lyle (Dorothy Sisco), Evans, Marion Crawford, Anna Crawford, Joan (Roy Stephens), Norma, Merlyn, Lorna (Harland Smith), George (Janet Sanftenberg), Eileen (Wayne Perry). Predeceased by a brother Eldon (Anna Smith) and a sister Darlene (Lionel Gravelle). Cremation has taken place and interment of cremated remains will be at a later date at St. Andrew's Cemetery, Campbell's Bay, Quebec. Arrangements by the Ringrose Brothers Funeral Home 1-819-648-2181.

## THANKS

**Brown -** I would like to extend a very special thank you to Terry and Frank Frost for looking after my house and all of the extra work that went along with it. Thank you also to Ron Ostrom, Harold Samsenberg and Ed Chenier for your help. A big thank you to Evans Brown for the excellent care. I would also like to thank all of the well wishers for the cards, treat baskets, telephone calls and visits, and to anyone that I may have forgotten. You have kept my spirits up during my recovery. Merlyn Brown

**Scharf -** Pastor Bonnie Scharf would like to express appreciation to the members of the Ladysmith/Schwartz Lutheran Parish for their support following the unexpected death of my dear husband. Your presence at the visitation and memorial service, cards and calls have been a great comfort. Heartfelt thanks to those who are leading worship during January, allowing me time to heal and care for my own family.

**Woolsey -** We would like to thank all of our friends, neighbors and relatives who were so helpful during Keith's recent illness. Thankfully he is on the road to recovery and it was quite heartwarming to realize just how many friends we have. We received many cards, visits and phone calls from as far away as Arizona. Special thanks to friends and neighbors who finished the haying, did the corn and the daily chores. We could not have made it without you. Thanks to the medical staff and Dr. Vander Stelt who did not give up. Keith and Phyllis Woolsey

## MEMORIAM

**Beattie -** In loving memory of my husband, Sherwood, who passed away January 19, 2003. Sunshine passes, shadows fall Love's remembrance outlasts all. Margaret

**Dahms, Richard -** In loving memory of a dear father, grandfather and great-grandfather who passed away January 23, 2003. Two years have passed Since that sad day When one we loved Was called away. God took him home It was His will Within our hearts He liveth still. Loved and remembered always. Elaine, Ron, Tracy, Val, Gord and Blake

**Deering -** In loving memory of Arthur, a wonderful father who left us January 22nd, 1994. Memories grow more precious still

**When loved ones have to part.** And remain forever blooming in the garden of our heart. We miss you daddy. Love Sharon, Sheryl, Ron and families

**Deering -** In loving memory of a dear uncle, Art, who passed away Jan. 22, 1994. Forever in our thoughts And always in our hearts. Love Myrna, King and family

**Murray -** In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Evelyn who left us suddenly Jan. 21, 1997. Wonderful memories woven in gold This is the picture we tenderly hold Deep in our hearts her memory is kept To cherish always and never forget. Lovingly remembered Lloyd and family

**Newton/Pool -** Salin Newton and Derrick Pool are proud to announce the safe arrival of their daughter Cheyanne Loma Denise Pool. Born Jan. 7, 2005. Weighing 8 lbs. 10 oz. Special thank you to Dr. Croteau and the OBS team. Also to Elaine Newton, Rachel and April McCagg and Jeff Newton and other family members for their wonderful support.

## MEMORIAM

**Tubman -** In loving memory of Lavina who passed away January 18, 1950 and David, June 4, 1974. No longer in my life to share But in my heart you are always there. Remembered by Theresa

**Young, Graham T. -** In loving memory of a dear husband, father and grandfather who passed away January 23, 2001. Deep in our hearts you will always stay. Loved and remembered every day. Loved always Doris and family

**Young -** In memory of Ray (Habba) Young who died Jan. 16, 2003. The rolling stream of life rolls on, But still the vacant chair Recalls the love, the voice, the smile Of the one who once sat there. Lovingly remembered by Bev, Brent and Elaine, Rick, Nancy and Kim and grandchildren Jerica, Richele, Fergie, Erin and Jeff

**Deering -** In loving memory of a dear uncle, Art, who passed away Jan. 22, 1994. Forever in our thoughts And always in our hearts. Love Myrna, King and family

**Murray -** In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Evelyn who left us suddenly Jan. 21, 1997. Wonderful memories woven in gold This is the picture we tenderly hold Deep in our hearts her memory is kept To cherish always and never forget. Lovingly remembered Lloyd and family

**Deering -** In loving memory of a dear uncle, Art, who passed away Jan. 22, 1994. Forever in our thoughts And always in our hearts. Love Myrna, King and family

**Murray -** In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Evelyn who left us suddenly Jan. 21, 1997. Wonderful memories woven in gold This is the picture we tenderly hold Deep in our hearts her memory is kept To cherish always and never forget. Lovingly remembered Lloyd and family

**Deering -** In loving memory of a dear uncle, Art, who passed away Jan. 22, 1994. Forever in our thoughts And always in our hearts. Love Myrna, King and family

**Murray -** In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Evelyn who left us suddenly Jan. 21, 1997. Wonderful memories woven in gold This is the picture we tenderly hold Deep in our hearts her memory is kept To cherish always and never forget. Lovingly remembered Lloyd and family

**Deering -** In loving memory of a dear uncle, Art, who passed away Jan. 22, 1994. Forever in our thoughts And always in our hearts. Love Myrna, King and family

## MEMORIAM

**Tubman -** In loving memory of Lavina who passed away January 18, 1950 and David, June 4, 1974. No longer in my life to share But in my heart you are always there. Remembered by Theresa

**Young, Graham T. -** In loving memory of a dear husband, father and grandfather who passed away January 23, 2001. Deep in our hearts you will always stay. Loved and remembered every day. Loved always Doris and family

**Young -** In memory of Ray (Habba) Young who died Jan. 16, 2003. The rolling stream of life rolls on, But still the vacant chair Recalls the love, the voice, the smile Of the one who once sat there. Lovingly remembered by Bev, Brent and Elaine, Rick, Nancy and Kim and grandchildren Jerica, Richele, Fergie, Erin and Jeff

**Deering -** In loving memory of a dear uncle, Art, who passed away Jan. 22, 1994. Forever in our thoughts And always in our hearts. Love Myrna, King and family

**Murray -** In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Evelyn who left us suddenly Jan. 21, 1997. Wonderful memories woven in gold This is the picture we tenderly hold Deep in our hearts her memory is kept To cherish always and never forget. Lovingly remembered Lloyd and family

**Deering -** In loving memory of a dear uncle, Art, who passed away Jan. 22, 1994. Forever in our thoughts And always in our hearts. Love Myrna, King and family

**Murray -** In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Evelyn who left us suddenly Jan. 21, 1997. Wonderful memories woven in gold This is the picture we tenderly hold Deep in our hearts her memory is kept To cherish always and never forget. Lovingly remembered Lloyd and family

**Deering -** In loving memory of a dear uncle, Art, who passed away Jan. 22, 1994. Forever in our thoughts And always in our hearts. Love Myrna, King and family

**Murray -** In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Evelyn who left us suddenly Jan. 21, 1997. Wonderful memories woven in gold This is the picture we tenderly hold Deep in our hearts her memory is kept To cherish always and never forget. Lovingly remembered Lloyd and family

**Deering -** In loving memory of a dear uncle, Art, who passed away Jan. 22, 1994. Forever in our thoughts And always in our hearts. Love Myrna, King and family

**Murray -** In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Evelyn who left us suddenly Jan. 21, 1997. Wonderful memories woven in gold This is the picture we tenderly hold Deep in our hearts her memory is kept To cherish always and never forget. Lovingly remembered Lloyd and family

**Deering -** In loving memory of a dear uncle, Art, who passed away Jan. 22, 1994. Forever in our thoughts And always in our hearts. Love Myrna, King and family

**Murray -** In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Evelyn who left us suddenly Jan. 21, 1997. Wonderful memories woven in gold This is the picture we tenderly hold Deep in our hearts her memory is kept To cherish always and never forget. Lovingly remembered Lloyd and family

**Deering -** In loving memory of a dear uncle, Art, who passed away Jan. 22, 1994. Forever in our thoughts And always in our hearts. Love Myrna, King and family

**Murray -** In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Evelyn who left us suddenly Jan. 21, 1997. Wonderful memories woven in gold This is the picture we tenderly hold Deep in our hearts her memory is kept To cherish always and never forget. Lovingly remembered Lloyd and family

**Deering -** In loving memory of a dear uncle, Art, who passed away Jan. 22, 1994. Forever in our thoughts And always in our hearts. Love Myrna, King and family

**Murray -** In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Evelyn who left us suddenly Jan. 21, 1997. Wonderful memories woven in gold This is the picture we tenderly hold Deep in our hearts her memory is kept To cherish always and never forget. Lovingly remembered Lloyd and family

## NOTICE

**Pay \$0 tax in 2004.** Get it all back [www.unusedrrsplans.ca](http://www.unusedrrsplans.ca). 1-800-480-0012. RRSP loans at 4.25% - 6.25% loan interest, from 1-10 years and deferral up to 180 days. qj19

**Free 128 page "Career Opportunities" Guide.** Earn more! Get promoted! Train at home for a Payraise - new career - top paying job. Call Granton Institute at 1-800-361-1971 for free guide. [www.grantoninstitute.com](http://www.grantoninstitute.com). qj19

**Be an interior decorator** with our unique home-study course. Call for your free brochure. 1-800-267-1829. [www.sheffieldschool.ca](http://www.sheffieldschool.ca) Sheffield School of Interior Design, Ottawa ON. qj19

**Cheap telephone reconnect - Ring in the New Year!** Monthly service only \$49.95 and connection fee of only \$36.13! Call Phone Factory toll free 1-877-336-2274; [www.phonefactory.ca](http://www.phonefactory.ca). qj19

**All inclusive holidays...Cheapest Airfares and Package Prices in Canada.** Discounted Cruises, Hotels, Cars. Book online now and Save [www.canadatravels.com](http://www.canadatravels.com) or Call Toll-Free 1-800-563-5722. qj19

## PERSONALS

**Canada's top psychics...Are You Ready to Believe in Psychics Again?** Call Now, You Won't Be Disappointed! 1-900-4

**WALTHAM**

**Strange weather for January**

By HELEN PERRY  
Correspondent  
689-2652  
Rex and Pat

Rebel have just returned from a beautiful two week holiday in Puerto Plata in the Dominican Republic. They went with their daughter Joanne and son-in-law Ralph Scibba and granddaughter Courtney. Pat was saying that the weather was nice and warm in the 80s in the day and about 65 Celsius at night. They had a bit of rain. But they didn't mind because they were away from the snow and cold weather.

Our heartfelt sympathy, thoughts and prayers go out to Diane Boisvert (Vinton's correspondent) and to her family in the passing of her dearly loved sister Adele, from BC.

We were talking to Jodi and Mike in Embrun last Thursday night and he said that the night before, he was awakened with a bang. It turns out that they were having a thunderstorm! That is strange weather for January!

Last week after a snow-fall, Larry and I noticed that are neighbors Glenda and Don's yard was not cleared out. We figured that something must be up as Don is usually the first one out to clear his yard. It turns out that poor Don had pulled some muscles in his back.

He is feeling much better. Larry being the good Samaritan that he is took our snow blower and cleared the yard out for them.

Then on Thursday morning, one of our other neighbors, Sheila Bissonnette, had a bad fall in the shower. She required a few stitches in the back of her head. She is feeling a bit better and thank God that it wasn't more serious. This is just a reminder to be cautious in the shower and bath, where many serious and even fatal injuries occur.

On Friday evening, Jan. 14 an appreciation supper was held for the volunteers of the Golden Peak in the Pontiac. It took place at Draveurs Des Chutes in Fort Coulonge, where a scrumptious buffet supper was served.

On Saturday, Jan. 15 family and friends gathered for a wedding reception in honor of Tanya Ethier and Christopher Wilson. It took place at the St. Joseph's Hall in St. Joseph's. The hall was tastefully decorated in a tropical setting. Tanya and Chris were married on Dec. 7 in Varadero, Cuba. Tanya and Chris make a perfect couple. They were still sporting their tans along with the wedding party. A scrumptious hot and cold buffet was served at mid-night. It was an evening that Tanya and Chris will cherish in many years to come.

Congratulations and all the best Tanya and Chris!

It sure was nice chatting with Pauline Pilon of Cantley at the wedding reception on Saturday night. On Sunday, Jan. 16 the residents (and Larry's mom Gertrude) of Miramichi Lodge in Pembroke moved, into their new home on Pembroke Street West. It is beautiful and they have a lovely view over looking the Ottawa River. We wish them all the best as they settle into their new home.

A very happy birthday goes out to Marcel Ethier, who is celebrating on Jan. 22. Have a great day Marcel!

A very special birthday wish and all my love go out to (hubby) Larry who is celebrating his birthday on Tuesday, Jan. 25. I hope that you have a great day. Oh, by the way, Mrs. Claus did grant him the present that he was wishing for at Christmas an 18-volt cordless drill. Now a month later, I have to come up with another gift!

Birthday wishes and all the best go out to Pauline Gagnon of Iqaluit, Nunavut who is also celebrating her birthday on Jan. 25. We hope that you enjoy your day Pauline! Her sister Suzanne was saying that it is very cold and dry up there. Lately, the temperature is in the -30's.

**VINTON**

**Destroyed by fire**

By DIANE BOISVERT  
Correspondent  
648-5296  
Don't forget your blue boxes tomorrow.

I would like to thank the many readers who phoned to thank me for the poem I wrote before Christmas about grandparents. It was really good to know that people do pay attention. If the poem helped even one lonely elderly or shut-in it was worth the effort. I hope that everyone will try to contribute even one hour a week to be with or do something for them.

This past week we've had our share of weird weather. Snow, freezing rain and a thunder storm. But look on the bright side. We aren't the only ones with bad weather. BC got hit with a lot of snow and when it snows out there everything gets bogged down. The freezing rain played havoc on the side roads on Thursday. I couldn't get up my side line because it wasn't sanded.

I'm not one to complain but I couldn't get to work so I phoned the municipality. Jacqueline Brisebois who works for Litchfield explained to me that the sand truck had

broken down the day before. So, it had to be repaired and it was off to a late start. Oops, sorry Jacky for giving you a hard time. I should have known something was wrong because the roads are usually well taken care of.

Get well wishes go out to Anne and Emile Mayhew and Franky and Terry Frost. We were sorry to hear that the Las Beau Butcher Shop on Calumet Island was totally destroyed by fire last Sunday. The shop is owned by Henry and Pauline Lasalle. Pauline is the daughter of Laurette and Maurice Duhaime. On Feb. 5 there will be a benefit party held for them at the town hall on Calumet Island. There is an account opened at the Royal Bank in Shawville. Many friends, family and neighbours have already begun the task of cleaning up and they will start to rebuild. Due to the generosity of everyone they might be able to reopen in a few months.

Attention all cariboo hunters! I've been informed by a reliable hydro source that the cariboo are migrating by the thousands. There are so many that you have to get out of your vehicle to shoot them off the road.

**DANFORD LAKE**

**Come out and have fun**

By STEPHANIE MILFORD  
Correspondent  
467-1091

The sun is shining! But with every good thing comes the bad. Monday night was supposed to be -35C with the wind chill factor. We'll all just have to cuddle up and stay warm.

Get well wishes to my grandmother, Nina Milford, who is a patient at Gatineau Memorial Hospital. That cold that is going around is terrible. Everyone has it or has had it and say it's the worst one yet.

So many birthdays this week! Pat Miljour on Jan. 17, Gilbert Merrifield Sr. Jan. 18, Steve Roe Jan. 19, Chris Fraser Jan. 20, Helen Lafleur Jan. 21, Irene Giroux, and Alicia Merrifield on Jan. 23. Happy birthday to everyone and have a ball!

Next weekend on Jan. 29 is the Danford Lake Carnival. This year festivities will be held at Bethany Hall. Everyone is welcome. Come out and have fun, there is always something for everyone!

Dennis Beaudoin visited with the Milford family last night. After beating my sister Robyn at darts, he told her he'd beat her again sometime!

Hope everyone has a safe and healthy week.

**OTTER LAKE**

**Euchre winners**

By ELIZABETH HAHN  
Correspondent  
453-7326

Otter Lake Golden Age Club euchre winners last week were 50/50: Olivette Mason, ladies first Gisele Labelle and second Maudie Mason, mens first

Denis Gravelle and second Bob Billings. A delicious lunch was provided by Maureen Racine and Carl Kappes.

Happy birthday wishes to Edgar Mayhew who has a birthday on Jan. 24. Also celebrating the same day is Stewart Schwartz. Best wishes to you both.

Municipality of Bristol  
www.bristolmunicipality.com  
info@bristolmunicipality.com  
Ph. 819-647-5555

**Financial Review 2004**

REVENUES:	Audited Dec. 31/02	Audited Dec. 31/03	Est Actual Dec. 31/04
Property tax, police, etc	656,324.00	682,401.00	714,912.00
Interest on taxes in arrears	12,293.00	13,099.00	12,813.00
Bank interest earned	21,323.00	13,492.00	4,725.00
Other income	21,579.00	61,168.00	22,312.00
License + Permits	3,575.00	3,373.00	3,227.00
Road maintenance/paving grants	1,306,894.00	531,137.00	570,043.00
Misc grants	4,457.00	17,811.00	30,915.00
Sub total	2,026,445.00	1,322,481.00	1,358,947.00
Surplus/Reserves/Brought Forward	979,419.00	387,717.00	431,776.00
<b>TOTAL REVENUES:</b>	<b>3,005,864.00</b>	<b>1,710,198.00</b>	<b>1,790,723.00</b>

EXPENSES:	Audited Dec. 31/02	Audited Dec. 31/03	Est Actual Dec. 31/04
General administration	154,023.00	186,383.00	185,562.00
Police & Fire Protection	167,824.00	168,348.00	151,021.00
Road maintenance	418,801.00	474,528.00	392,138.00
Snow removal- Contractor	107,368.00	111,361.00	114,854.00
Street lights+signs	31,251.00	34,322.00	46,829.00
Environmental	27,900.00	27,232.00	30,231.00
Urban planning	17,308.00	13,204.00	14,526.00
Town hall & community centre	28,818.00	18,886.00	19,356.00
Parks & play grounds	13,026.00	21,257.00	11,412.00
Library	7,417.00	8,433.00	8,914.00
M.R.C.-share	81,845.00	88,776.00	80,532.00
Capital expenditures	1,561,066.00	123,693.00	361,725.00
Emergency Measures	1,500.00	2,000.00	-----
<b>Sub Totals</b>	<b>2,618,147.00</b>	<b>1,278,423.00</b>	<b>1,417,100.00</b>
Surplus or Equipment Reserves	387,717.00	431,775.00	373,623.00
<b>Total Expenses</b>	<b>3,005,864.00</b>	<b>1,710,198.00</b>	<b>1,790,723.00</b>

This review represents the financial position of the Municipality of Bristol for the years 2002, 2003 and 2004. Years 2002 and 2003 are audited figures supplied by the professional firm of Connelly and Koshy. Year 2004 is an estimated actual figure supplied by our finance committee. The actual 2004 audit has already commenced and will be available early 2005. Comments will be made below on variances over 10 % 2003 versus 2004 commencing with the Revenues

**REVENUES:**  
Bank interest earned: Variance -\$8,767.00  
This category is dictated by our cash flow reserves. Consequently, 2004 reserves have been lower than the previous year and is a direct result of new equipment being purchased in 2003 but delivered in 2004 (please refer to capital expenditures report below).

**Other income:** Variance -\$38,856.00  
Other income has decreased considerably, however, it is attributed to several non-recurring items that were part of our 2003 revenue. Bristol war memorial and harvesting of wood on our municipal lot 28.

**Misc grants/income:** Variance \$13,104.00  
The equipment reserve account reached \$21,738 in 2004. This reserve is accumulated year by year and used to update our equipment when needed. Our 2005 equipment budget revealed \$100,000.00 which has been allocated to the purchase of a new fire truck. Please note that \$70,000 has come from this equipment reserve.

**EXPENSES:**  
**Police & Fire Protection:** Variance -\$17,327.00  
A new fire prevention plan has been finalized at the M R C level. This includes not only the inspection and up grading of fire equipment but it also involves extensive training of personnel. The plans that we anticipated to occur in 2004 have been deferred to 2005, thus, this accounts for the decrease in this expense category. Our 2005 budget will reveal a further increase with training set at \$9,456 and police protection increasing from \$124,173 to \$135,804.

**Road maintenance:** Variance -\$82,390.00  
Road maintenance shows a substantial variance each year. This aspect is considered normal as council's decision is greatly influenced by the availability of monies that can be spent in this category. In 2003 we were successful in improving 400 meters of the Aylmer Road at a cost of \$118,800. In 2004 only the normal maintenance was implemented.

**Street lights and signs:** Variance \$12,507.00  
It was agreed to install new bilingual street signs throughout the entire municipality. \$20,000.00 was budgeted for 2004, however, due to time restrictions we were unable to complete the entire project. This project will continue in 2005 which will also include Norway Bay.

**Environmental:** Variance \$2,999.00  
Recycling costs-pickup increased by \$900.00 with the remaining increase due to unexpected depositing of debris (renovated houses) that required equipment rental. It is imperative that our In Trench Disposal Site be maintained in an acceptable manner. Please continue to recycle and if you have not started, we would ask you for your consideration.

**Parks and playgrounds:** Variance -\$9,845.00  
The reduction of \$9,845.00 is a direct result of the Municipality not receiving work experience grants and student grants during the year 2004. We were surprised that we did not receive a summer student, however for some unknown reason this was the fact.

**Capital expenditures:** Variance \$238,032.00  
As noted above some of our capital expenditures were committed for during 2003 such as a new 5 ton single axle truck complete with snow plow equipment \$112,791. New Brush Hogg installed \$84,438. In year 2004, major repairs were made to the 8th Line culvert. Professional fees, contractors' tender amounted to \$97,082. The 11th Line bridge also needed repairs of \$27,059. Based on our 2004 budget we also installed a commercial furnace in our municipal garage \$5,725. In addition, we added a front cut lawn mower \$11,736, repainted the centre lines on all paved roads \$11,879 and in order to improve the access to Hillcrest Avenue in Norway Bay it was necessary to purchase land for \$12,014.

In conclusion, our 2005 budget was adopted on Dec. 20, 2004 with all the categories being reviewed. For your information, our 2005 share for operating the local Regional Council office in Litchfield has reached \$105,503 compared to \$80,532 in 2004. In addition, the police protection costs are now \$135,804 increased from \$124,173 in 2005. Notwithstanding these two elements, we will maintain our mill rate at .81 cents per \$100.00 evaluation for the year 2005.

Therefore, we are pleased to report that there will be NO Tax Increase in The Municipality of Bristol for the year 2005. I am pleased with the 2005 budget and also with the overall financial position of our Municipality. 2004 was a positive year and as you will note several important projects have been accomplished. This year, 2005, we plan to make major repairs to 1.6 km of the Ragged Chute Road. This was planned for last year, however, financial resources were not available. Hopefully these repairs (\$400,000+) will become a reality this year.

As mentioned above our next year's priorities will now be devoted to upgrading our fire equipment. Working in conjunction with the Provincial Government and our Regional Government a new fire safety plan has been adopted that has established universal province wide standards for equipment and personnel. It is apparent that our municipality will have to upgrade its equipment costing approx \$400,000. to \$500,000. This goal will have to be reached by year 2008. It is therefore imperative that we allocate year by year funds for this purpose. As stated our 2005 budget has already \$100,000. earmarked towards this goal.

On behalf of council and myself, I invite you to celebrate with us our 150th Anniversary. Your ideas and participation in celebrating this anniversary would be appreciated  
"Let's explore BRISTOL together"

J.W. (Jack) Graham, Mayor

**THE EQUITY Brides 2005**  
DEADLINE for all advertising is Friday, January 21.  
Call Katherine to place your ad or announcement now, 647-2204

**Business directory**

**REFRIGERATION - AIR - HEAT**

**J. MAYER ENTERPRISE**

- \* Air Conditioning
- \* Refrigeration
- \* Electric Furnaces
- \* Geo Thermal Heat Pumps
- \* Heat Pumps
- \* Propane
- \* Water Pumps
- \* Most Appliances

R.B.Q. #8299-6729-24  
SALES - SERVICE - INSTALLATION  
John  
Tel: 819-456-3132 Pager: 819-779-6328  
No charge dial: 1-866-873-3132

**WELL DRILLING**

**JR DRILLING CO. LTD.**

Water Well Drilling  
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986  
Cellular: 761-2414  
Quebec: (819) 647-5184  
C23 Mitchem Rd.  
R.R. 5, Shawville, Que.  
J0X 2Y0  
RBQ #8249-8981-46

**SEPTIC TANK PUMPING**

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118  
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED  
Beachburg, Ontario

**NOTAIRE - NOTARY**

C.P. 549  
37, rue Patterson  
Campbell's Bay  
Québec J0X 1K0  
(819) 648-2525, 5151  
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield  
289(3), rue Principale  
Route 148  
Fort-Coulonge  
Québec J0X 1V0  
(819) 683-3434  
Fax: (819) 683-3515

**JEAN-PIERRE PIGEON**  
NOTAIRE-NOTARY

**NOTAIRES - NOTARIES**

**PME INTER**

Gagné Isabelle Patry  
Lafamme & Associés

Notaires & conseillers juridiques  
Notaries & legal counsels

Me Mireille Alary Me Guy Lesage  
malary@gipl.qc.ca glesage@gipl.qc.ca  
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0  
Tél.: (819) 647-6300 Fax.: (819) 647-7004

**CHIROPRATIQUE - CHIROPRACTIC**

Clinique chiropratique du Pontiac  
Dre Isabelle Gagnon, DC

175C Ch. de la Chute • Mansfield, Qué.  
(819) 683-3690 • 1-888-683-3690

Pontiac Chiropractic Clinic  
Soins pour toute la famille  
Care for the whole family  
Fax: (819) 683-5647

**LOCAL SEPTIC SERVICE**

**Gil Cluff Septic Service**  
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages  
647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

**REAL ESTATE**

RE/MAX  
Call someone who cares  
181, rue Principale  
Aylmer, Québec J9H 6A6  
770-2100 / 647-6996  
E-mail: cluffeur@magma.ca

Carlen Lafleur  
Agent immobilier affilié  
Pgr: (613) 759-0699

Terence Lafleur  
Agent immobilier affilié  
Pgr: (613) 274-9357

**ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE**

**Entreprise Sauriol**  
(819) 648-5148  
R.B.Q. #8235-9373-08  
Estimation gratuite / Free estimate

- Installation et reconditionnement de planchers de bois franc
- Finition extérieure, bardeaux, démolition, etc.
- Hardwood floor installation and reconditioning
- Finishing touches to your home, shingles, demolition, etc.

**VETERINARY SERVICES**

Dr. Alida Jong M.V.  
Dipl. Homeopathy  
435 Highway 148  
Shawville, Quebec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services  
Traditional and complementary medicine  
Service available by appointment  
Emergencies

**MONUMENTS**

PONTIAC MONUMENTS  
Lloyd & Mary Hodgins  
378 Main St. Shawville, Quebec  
Bus. (819) 647-3841  
Creating a memory that will last forever

COMPETITIVE PRICING

**SATELLITES**

Electronique  
**Krisstessa**  
Electronics

Satellite Programming, Sales and Service  
Give us a call:  
Tel: (819) 647-2241 Fax: (819) 647-2240

**WOOD-FIRED HOT WATER HEATING**

DAVID M. ROY  
Authorized Dealer for:

**WOOD DOCTOR**  
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING  
OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte  
Buckingham, Quebec J8L 2W7  
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260  
E-mail: david837@videotron.ca

**GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE**

**R. PECK**

Licensed General Contractor - Since 1980  
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages  
Drop-off or Turn-key packages available

Randy Peck  
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0  
819-459-2424 (Call for appointment)  
819-459-3098 (Fax)  
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

**CLEANING SUPPLIES**

Products for  
• Hotels • Restaurants  
• Super Markets • Food Service

Floor Maintenance  
General Sanitation  
Disinfection & Biotechnology

Steve or Janey 819-647-2204

Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre St., Shawville

**CALDWELL**

**Crazy weather**



By HARMONIE SHARPE  
Correspondent  
647-3459

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Gordon MacMillan of Renfrew, formerly of Bristol who passed away on Sunday, Jan. 9. Funeral services were held at St. Andrews United Church, Bristol, Interment in Norway Bay United Cemetery.

Birthday congratulations go out to Kim Wittig who celebrated over this past weekend.

I had a call from Mildred Thomas in Oliver, BC this past Saturday. I was so sorry to hear she had been in hospital for eight days with a heart attack. She is home recuperating and waiting to hear as she has a blocked artery. We all wish you better health in the near future.

We are promised better weather for this coming week. We sure will enjoy it after the mixture we have had lately.

So sorry to hear of the small attendance at the musical that the Eastern Star put on to aid in the fight against cancer. What happened? I myself cannot drive at night but just maybe you didn't read the coming events?

Deepest sympathy goes out to the family and friends of Jean (Cuthbertson) Morrison of Shawville (a

one time resident of Bristol). Jean passed away in Hull hospital in her 81st year on Sunday, Jan. 9. Funeral service was held from the W. J. Hayes and Sons Funeral Chapel, Interment Maple Grove cemetery.

I had two calls from the US this past Tuesday, Jan. 11. One from Rochester from my niece, Lorraine Webster and one from Brenda Preston in Sussex, NJ. Both places were having stormy weather. At that time we were having lovely sunny weather. It sure changed here on Wednesday when we had rain, even the freezing kind that made roads and laneways look like skating rinks. I sure hope it is all behind us as the snow that followed stuck to the ice and made both walking and driving much better.

Belated birthday greetings go out to Rev. Dougal Sharpe of Bellville who celebrated his 80th on Jan. 9 and Evelyn Murphy celebrated her 89th on Jan. 10. Dougal is retired but still very active in church work along with his wife Mary. Birthday congratulations go out to my grandson Nathan Sharpe of Lethbridge, Alberta who celebrates his 21st on Jan. 23.

On Jan. 9 George Pirie celebrated his 79th birthday with a surprise dinner held in the banquet hall of River View Inn in Norway which

was planned by his wife Winnifred and family. Attending were neighbours, church members, realtives and friends. George was born and raised on the farm where he still lives in Bristol. Instead of gifts donations were given to the Asiatic Relief Fund. Over \$400 was raised. Birthday congratulations are sent from your eulchre members at the Bristol Pontiac Seniors Club as well as from the Wednesday night group. May you enjoy many more years of health, wealth and happiness.

I was so sorry to read of the passing away of your sister Adelle, Dianne Boisvert. To her family and friends we send our deepest sympathy.

Hats off to our faithful plow man, John Kelly who has kept our roads so good through all this unpredictable weather.

This is Sunday and I have had calls today from John and Liz Lateer in Sussex, NJ. Their temperature was lower than ours. Also calls from Bob and Linda Sharpe in Courtney, BC and their temperatures are not normal either. Then Peter and Jacqueline called and he gave me the weather report as he talked to me. Kamloops was to have freezing rain for the next three days. So if it is any consolation to you we are not the only ones experiencing this crazy weather.

**QUYON**

**Love was in the air**



By JILL McBANE  
Correspondent  
458-2366

I hope you all had a Merry Christmas and a wonderful New Year. I suppose most of the resolutions have been broken by now if you made any.

It seems that love was in the air over the Christmas holidays as a few couples were engaged. Congratulations to Cindy Gordon and Gord Fretts, also to Jared Hamilton and Holly Drummond who will be married in July and also to Shawn Grant and Lisa Cheslock.

NHL hockey is off the air but the Quyon Sports and Recreation organized youth ball hockey during the holidays. Lots of boys and girls turned out for the holiday hockey.

Every Saturday evening beginning at 7 p.m. there is adult ball hockey. The rink is open every day. Thanks to Minor Chevrier for looking after it.

The Quyon Sports and Recreation Committee is planning a weekend carnival for February.

The rink and shack is a great asset to our community and one of the few free forms of entertainment. So, let's all be reminded that it's everyone's responsibility to maintain its care. Unfortunately there have been a few mishaps which makes it discouraging for the volunteers.

Belated birthday wishes are sent to Sheri-Lynn Foran who turned 25 on Jan. 3.

Welcome back to Jewell Zimmerling who was vacationing in Florida.

Congratulations to Caryl McCann and Andre Côté on the arrival of their baby, Gracie Jayne Sharon McCann who was the first baby of the New Year.

Congratulations to girls team Montreal 3 who made it to the semi-finals of the Quebec Junior Provincial Curling. Samantha Davis, daughter of Shelly Campbell and Stephen Davis played as third, Camilla-Marie Lapierre played skip, Genevieve Lefebvre played second and Sophie Bunette played lead. A job well done by these 15 year-old girls. They curled a total of eight games between Tuesday, Jan. 4 and Saturday, Jan. 8, 2005. The coach is Camille-Marie Lapierre's mom, Anne-Marie.

The Trickle Creek Lodge hosted a sliding party on Saturday, Jan. 8 at their camp with over 100 in attendance. Minor and Roberta Chevrier were there with Flick and Flack to give children of all ages a sleigh ride and put smiles on not only the children's faces, but the adults as well. Surprisingly enough quite a few kids dared Dahms Hill and actually survived on their toboggans. Thanks to the snow-

mobilers for towing the brave souls up the hill.

Sympathy is expressed to our fellow correspondent, Diane Boisvert, who lost her sister Adele. I remember Adele from high school, so young to lose her life. Thinking of you and your family at this time.

Happy belated birthday wishes are sent to my nieces Jaime and Jenna MacDougall who both celebrated in January.

Congratulations to Joanne Forget and Derek McColgan who were married at St. Mary's Parish in Quyon and celebrated the marriage at the R. A. Centre in Campbells' Bay.

Sympathy is expressed to the family of Jeanette Brady who passed away last week. Jeanette ran the restaurant in Luskville for many years.

Get well wishes are sent to Roy Wiggins who is a patient in the Queensway Carleton Hospital.

Also get well wishes to Ron Renaud who is a patient in the Pontiac Community Hospital and to Jack Coyle who was flown from Thunder Bay to the Ottawa Heart Institute and had triple by-pass surgery. Jack has returned home and is doing well.

Linda Howard is home after spending a week in the Pontiac Community Hospital and is on the mend.

Congratulations to Danny O'Brien on his engagement to Krista D'Angelo. Danny is the son of Pam Coyle O'Brien and the late Neil O'Brien.

The winner of the meat draw at the Legion last Friday night was Lillian Roy and the week before was Ron Renaud.

The Pontiac Mallard Fish and Game will be hosting their annual fishing derby Feb. 5 and 6. As you drive around you can see all the little ice shacks coming out. Keep in mind safety on the ice.

Looking for something to do today, Jan. 19? Stop in at the Quyon United Church. They are holding a drop-in lunch from 11:30 - 1:30 p.m. All are welcome. Come and bring a friend. There will also be a book sale at the lunch if you like to read. If you have books that are in good condition and you would like to donate them that would be most welcomed.

The Pontiac Snowmobiler Drivers Association (P.S.D.A.) have reported that all trails have been groomed and are in as good a condition as can be with all the rain we've had. Take it easy as they are a little icy. The P.S.D.A. is planning a cook-out at the Relais building on the tracks in the near future.

Hey Ron I hear you're in a play. Are you acting or singing? I hope acting, you would be pretty good at that.

**CAMPBELL'S BAY**

**First meeting of the year**



By IRIS SMITH  
Correspondent  
648-5821

A devastating fire destroyed the meat shop owned by Pauline and Henry Lasalle of Calumet Island on Jan. 9.

The Pontiac Pro-Vie/Pontiac Pro Life draw winners were: first prize, a homemade quilt was won by Marie Campbell, Waltham; second, a water colour painting was won by Nancy Lariviere, Campbell's Bay; third prize, a home made Barbie doll wardrobe was won by Hilda Brown, Campbell's Bay; fourth prize \$200 was won by Mary Nadeau, Chapeau. Congratulations to the various winners.

Deepest sympathy to Jean Cuthbertson and other family members on the death of her sister-in-law, Jean Morrison. The funeral service was in the chapel at W. J. Hayes and Sons Funeral Home on Jan. 13 at 1:30 p.m. Burial was at Maple Grove Cemetery.

The Golden Age Club held its first meeting of the year on Tuesday Jan. 11 at the club room with president Keryn Burman opening the meeting. An election of officers was held and the new president is Roger Lacroix, first vice Jean Louis auger, second vice president Lucy Kelly. Secretary is Dorcas Sparling and treasurer Boyd Ebert. We wish the executive all the best in their endeavor in 2005. Following the business the meeting was adjourned.

The euchre was held on Tuesday evening at the club room. Ladies high was won by Gwen Black, second was a tie between Maxine Fenton and Lorraine Gagnon. The split the prize. Men's high was a tie between Gordon Porter and Boyd Ebert. They split the prize. Second was also a tie between Richard Hearty and Roger Lacroix. They split the prize. The door prize was won by June Burman. The 50/50 by Laurent Chevalier. Refreshments were by Roger and Isabelle Lacroix.

Birthday wishes to our cousin Helen Robinson of Bryson who celebrated on Jan. 11.

Min Belanger, Helen Ranger, Margaret Lunam and Pat Shea all celebrating this week.

Elwyn Smith of Ottawa is home after spending time (several days) at the Heart Institute in Ottawa. May he continue to recover.

Attending the Hilary Duff Concert at the Corel Centre were my granddaughters, Trina Telford of Ottawa, Andrea Hobbs of Shawville and great-granddaughter, Brianna Geerstma of Mountain. They thoroughly enjoyed the show.

Florence Wadge is out of hospital in Shawville and glad to be home.

Gladys Walsh is home after spending several days in Aylmer visiting relatives and friends.

The seniors enjoyed the Golden Peak Community meal held at the Lions Hall on Thursday at noon.

With all the ice and snow it makes it really difficult to walk, so take care.

Birthday wishes to our cousin Helen Robinson of Bryson who celebrated on Jan. 11.

Elwyn Smith of Ottawa is home after spending time (several days) at the Heart Institute in Ottawa. May he continue to recover.

Attending the Hilary Duff Concert at the Corel Centre were my granddaughters, Trina Telford of Ottawa, Andrea Hobbs of Shawville and great-granddaughter, Brianna Geerstma of Mountain. They thoroughly enjoyed the show.

Florence Wadge is out of hospital in Shawville and glad to be home.

Gladys Walsh is home after spending several days in Aylmer visiting relatives and friends.

The seniors enjoyed the Golden Peak Community meal held at the Lions Hall on Thursday at noon.

With all the ice and snow it makes it really difficult to walk, so take care.

Birthday wishes to our cousin Helen Robinson of Bryson who celebrated on Jan. 11.

**SHEENBORO**

**Lucky to have good neighbors**



By MYRTLE SULLIVAN  
Correspondent  
689-2236

Well I had an enjoyable visit with the Starlite Quilters last Tuesday. My daughter Betty and I stopped in from our trip to the doctor and saw the beautiful quilts they were working on. We had a nice visit and enjoyed a delicious cake made by Dagmar for Janie Carroll's birthday. Many happy returns Janie.

George and Erla Picard had a birthday cake to celebrate Billy Brennan's birthday last Wednesday evening. They had a good time despite the freezing rain.

Anne Marie Retty and her husband Michael Thompson and their baby were home to visit her parents Frank and Janet Retty this weekend.

Gilbert Lapierre and a friend were up at his cottage

this weekend. The Lapierre family were our next door neighbors for years and we had many good times together.

Happy birthday to Bill Ryan who celebrates this week. Bill is married to Rosita Walker formerly from Sheen.

Birthday wishes also go out to Gilbert Walker who has a birthday this week. The Walker family grew up with my children and they always come back to support different functions in Sheen. It's always nice to see them.

Happy birthday to Evelyn Larochelle who is celebrating with her family at her daughter, Carol Ann Caron's in Sheen. Hope you have a nice day.

Happy birthday to my sister-in-law Joyce Nephin in Red Deer, Alberta.

Andrew Retty was home this week giving his dad a

hand on the farm.

My yard is very slippery and my good neighbor Frank Retty brings me in my mail. Thanks Frank.

My other neighbor Shamus Morris clears my road so I'm lucky to have such good neighbours.

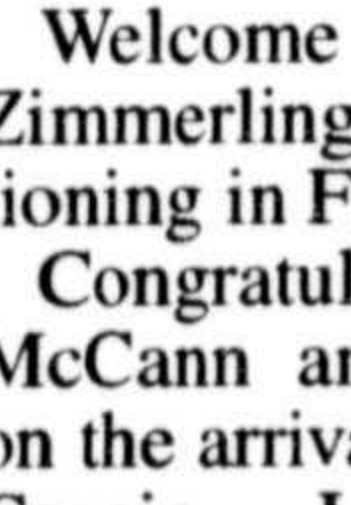
My three daughters and I visited Ray and Mary Walker last weekend and enjoyed singing some old songs. It reminded me of the house parties we had years ago in Sheen.

Doris Ranger had a sleigh ride for some of the girls from work with Keith Jennings on Friday evening and they all had a great time.

Doreen Venasse and Sharon Picard went down to visit Betty Picard who is recovering from an operation. Then they went to the casino where Doreen won \$500. Congratulations Doreen!

**BRYSON**

**Bigger labels needed**



By HEATHER STEWART  
Correspondent  
648-5413

It is my pleasure to be writing for Bryson. I will be taking over for my mom, Anna Stewart. I sure hope that I can fill her shoes because she always did a wonderful job with her little stories that always made us laugh. My dad Jim doesn't get off the hook that easily. I'll keep you well informed on all of his little mishaps.

If anybody has any news they'd like to put in, whether it be birthdays, anniversaries, births, visitors or funny little stories. Please call me at anytime. The more excitement in Bryson, the better the column.

Get well wishes to my good neighbor Richard Kehler who is a patient in the Pontiac Community Hospital. We sure miss seeing you out and about. The kids and I are sending sunshine your way.

Belated birthday greetings to Clayton Lepine of Barrhaven. I hope you had a wonderful day!

I'd like to send greetings to aunt Monique and uncle Melvin Stewart of Matagami. Hope you are both doing well and keeping warm in the cold weather up there.

Another belated birthday going out to little Ryan Guindon of Bryson who turned five last week. I hope you have a magical year.

The Bryson Lions Club will be holding their annual Wild Meat Supper on Jan. 22. A delicious variety of dishes are offered. For those who do not like wild meat, there will be other delicious

dishes available. Doors open at 4:30. First come first serve. The price is \$15 a person. Everyone is welcome.

Birthday wishes going out to Jeannette Romain of Bryson. Have a wonderful day Jenny. Also wishing Kerry Stewart of Bryson a belated happy birthday. I hope it was a good one.

The Bryson Lionettes are still picking up pennies for the Snow Suit fund and we collect pennies all year. It doesn't take long for pennies to add up. So, any kind of donation that you wish to make will be greatly appreciated. Pennies can be dropped off to Lionette Jeannette Romain.

I would like to commend the municipality for hiring the Animal Control Officer. It's sure going to be nice to go for a walk peacefully without a gazillion dogs following me all over town. And it will be really nice to finally have a nice "clean" environment. A reminder that you have until Jan. 31 to purchase your animal tags. The cost is \$20 for dogs and \$8 for cats. These tags can be purchased from the animal control officer.

Belated birthday greetings going out to Jarrett Musgrove of Bryson who turned three last week.

You know what dad? You never let me down. Let me tell you a little tale that happened at the Stewart household. My dad's best friend Normand Perrier stopped in for his daily visit with Jim. It was during supper time. They must have been in a very heated discussion because when it came time for dessert, dear Jim poured some of his homemade

maple syrup into his dish, buttered a piece of bread and dipped it into the syrup. To his surprise and the laughter of the family, it was Pepsi, not syrup. Guess we better get bigger labels for those bottles. Thanks for the tidbit Sherry. I owe you one!

A very happy anniversary to Normand and Veronica Perrier who celebrated their 49th on Jan. 14. Wishing you both many more years of health, happiness and love.

Happy birthday to Roberta Godin of Campbell's Bay. Hope you had a great day.

Oh my goodness! Our little Danica St-Pierre is now a teenager. Happy 13th birthday!! Well Nat, I guess it's true. We are getting old!!

A lovely bridal shower was held at the Bryson Rafters Sports Bar on Sunday for my cousin, Tammy Benoit. She is the bride-to-be of Sean Troke. After a delicious lunch was served we were entertained with a game and drawing of tickets for door prizes were pulled. Tammy received many gorgeous gifts. A great time was had by all. Wishing you the best Tammy!!

Uplift for the week: Life isn't about finding yourself. Life is about creating yourself.

Have a safe and Happy week!!

**Braeside Home Furnishings**

**JANUARY "ROOM" SPECIALS**  
No Interest, No Payments For 1yr OAC or No GST

<p><b>Decorest</b> Hunter Green Sofa &amp; Loveseat</p> <p>REG. \$2295 <b>NOW \$1595</b></p>	<p><b>Upton</b> Honey Pine TV Unit - Holds up to 36" TV Lots of shelves for components</p> <p>REG. \$1299 <b>NOW \$899</b></p> <p>End units on sale @ \$399 each</p> <p>Available in other finishes</p>
<p><b>Universal Furniture</b> "Bedford Lane Collection"</p> <p>Includes: Landscape Mirror, Triple Dresser, Door Chest, 2 Nites &amp; 54-60 Headboard, Hardwood &amp; Dark Cherry Veneers</p> <p>REG. \$4999 <b>NOW \$3499</b></p>	<p><b>Winners Only</b> Solid Hardwood 7 piece dining set</p> <p>3 COLOURS AVAILABLE</p> <p>REG. \$2199 <b>NOW \$1599</b></p>

**HOURS:**  
Mon - Thurs 9-5:30 pm  
Friday 9-7 pm  
Saturday 9-5  
Sundays Closed 'Til July '05  
**FREE DELIVERY!** All Over the Ottawa Valley!  
852 RIVER ROAD, BRAESIDE, ONT. PHONE (613) 623-4859

**Braeside Home Furnishings**  
www.braesidehomefurnishings.com

**THE EQUITY**

**Advertisement**

**All advertising must be in our office by Friday, January 21st.**

**Married or engaged couples wishing to publish their photo and write-ups, please contact: Katherine at THE EQUITY by Friday, January 21st.**

**Tel: 819-647-2204**  
**Fax: 819-647-2206**  
**133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0**  
**E-mail: equity@achilles.net**